

HELMET INTEGRATED SYSTEMS LIMITED TECHNICAL SPECIFICATION FOR STANDARD PARTS

Part No. 414601	
Description: North EU User Manual Purelite II	
Ordering Description: MANUAL PURELITE II NEU HISL	
Reason For Introduction: TO BE USED ON PURELITE II ASSY	
Engineer Suggested Supplier:- Peter Caldwell (Swan Acc No. 502)	Supplier Code:- 414601
Engineer Responsible For Introduction – Colin Church	
Health and Safety Manager – Phil Rolt	
Data Sheets Attached - 70 Page(s)	

Created By – Mark Holmes

Checked – Ian Allison

Logo change (RFC 5632)	3	20/05/16
Production Issue	2	15/04/08
Initial Issue (Not used in production)	1	25/03/08
Modification	Issue	Date



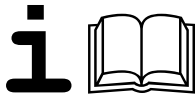


Purelite Xstream[®]



NEU 414601

a GENTEX company



Purelite Xstream



NEU

Issue 3
July 2015

User Instructions

Gebruiksaanwijzing

Instructions d'utilisation

Benutzeranweisungen

Polska

GB, IRL

NL

FR

D

PL

Helmet Integrated Systems Ltd.

Commerce Road, Stranraer, DG9 7DX. Scotland

Tel: +44 (0) 1776 704421 Fax: +44 (0) 1776 706342

Email: sales@helmets.co.uk

www.helmets.co.uk

Fig. 1

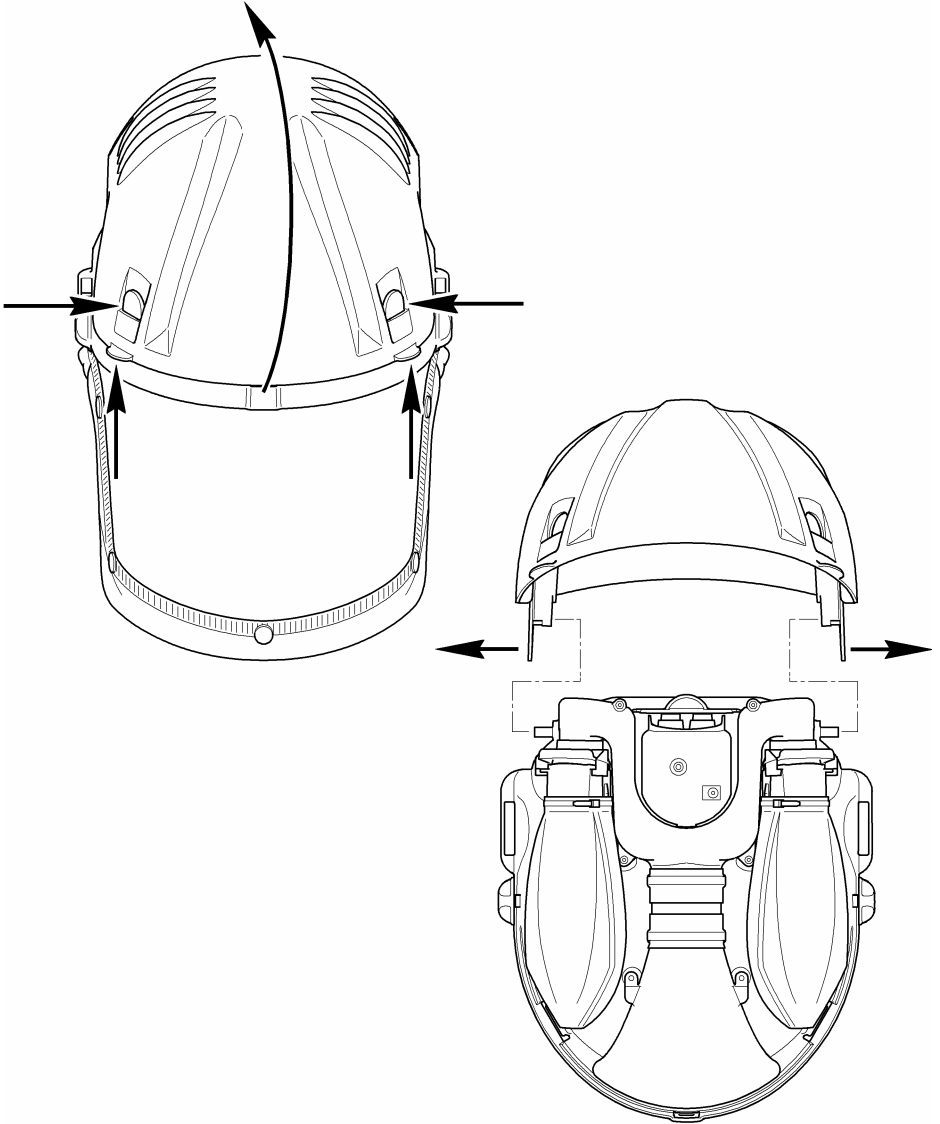


Fig. 2

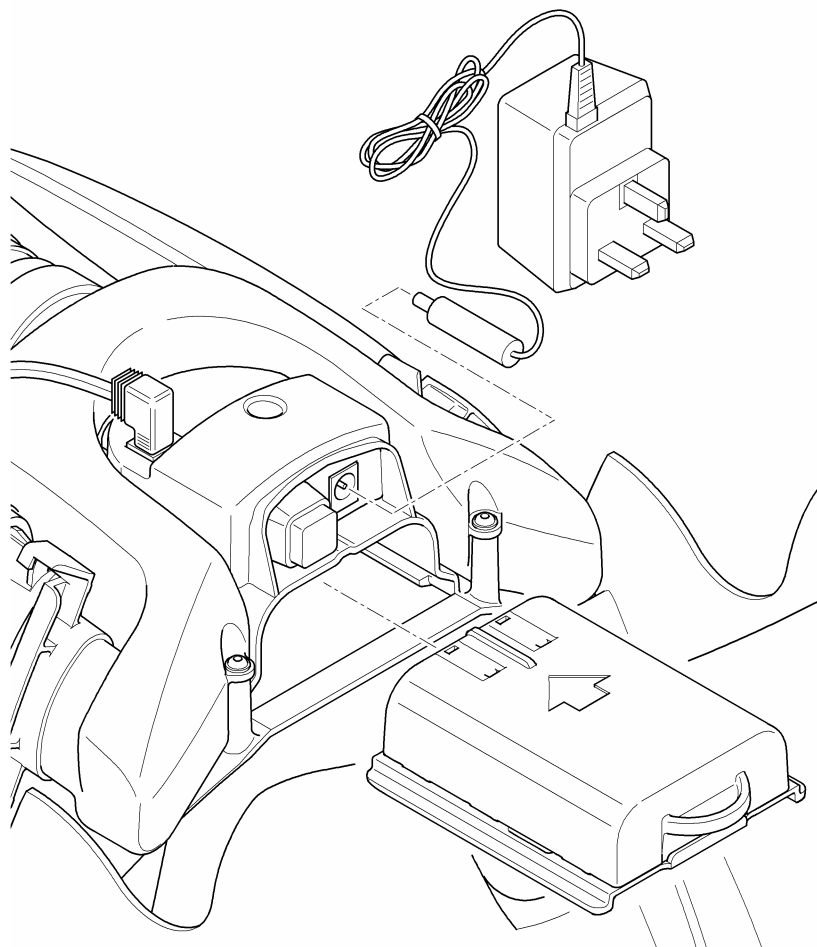


Fig. 3

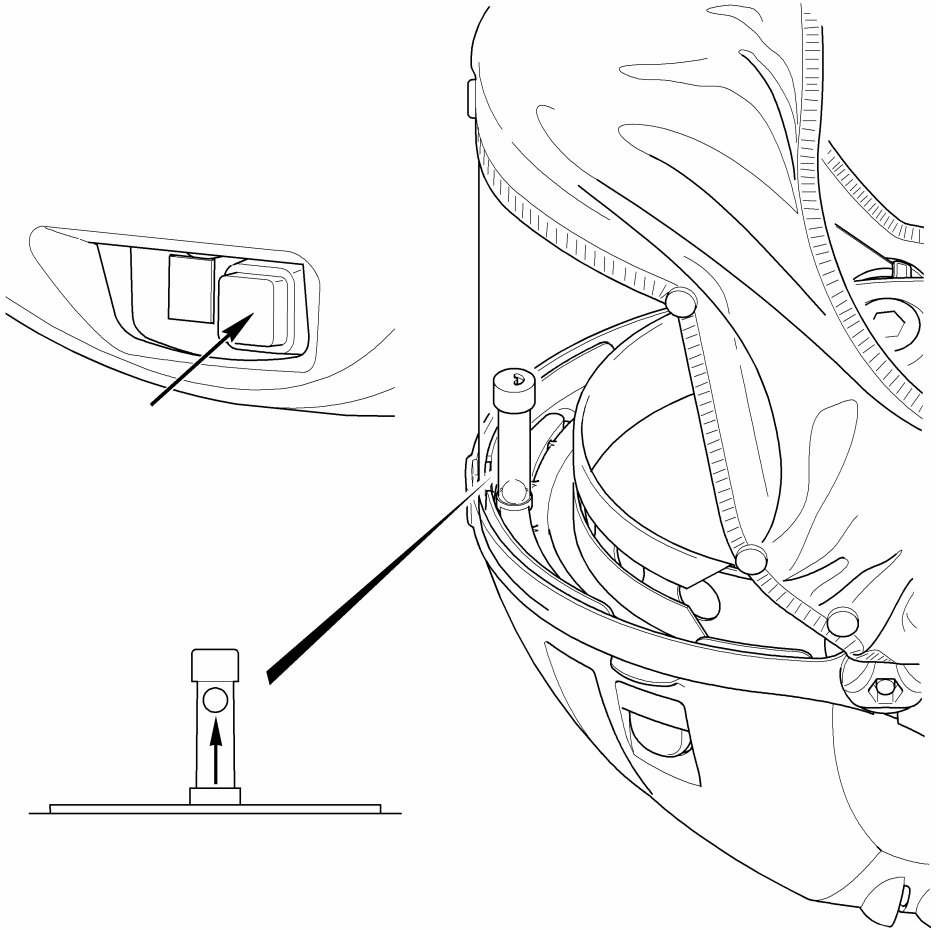


Fig. 4

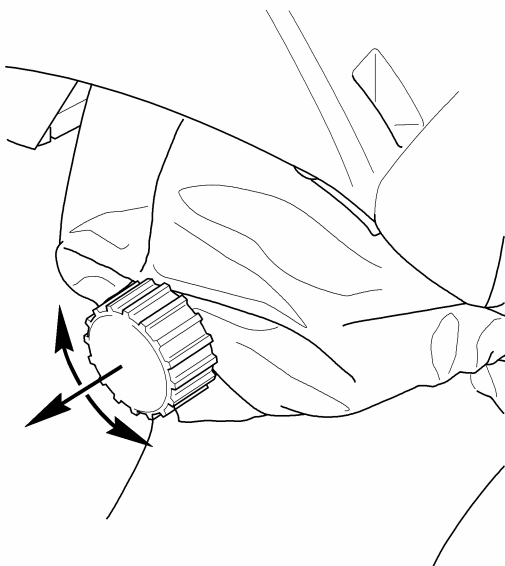
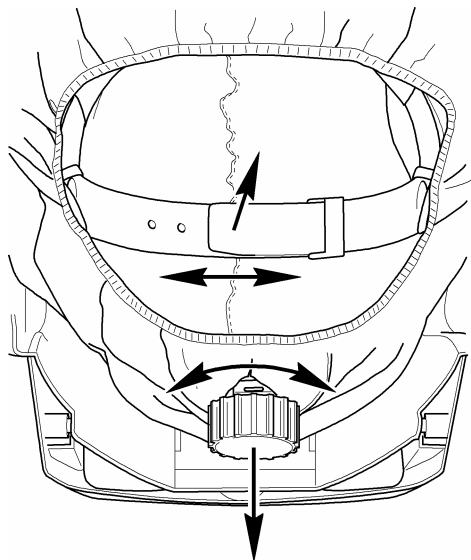


Fig. 5

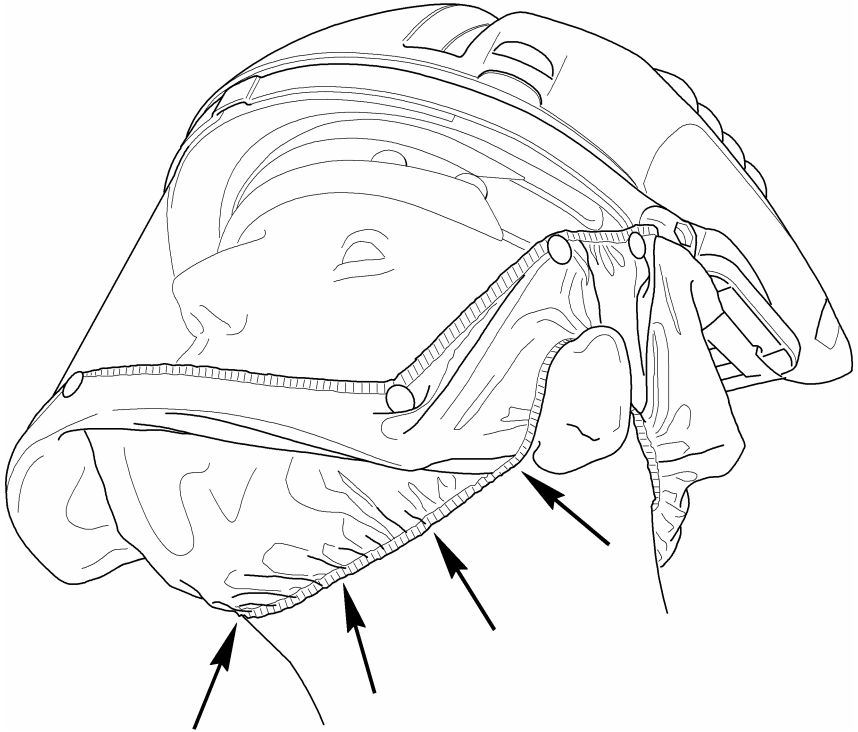


Fig. 6

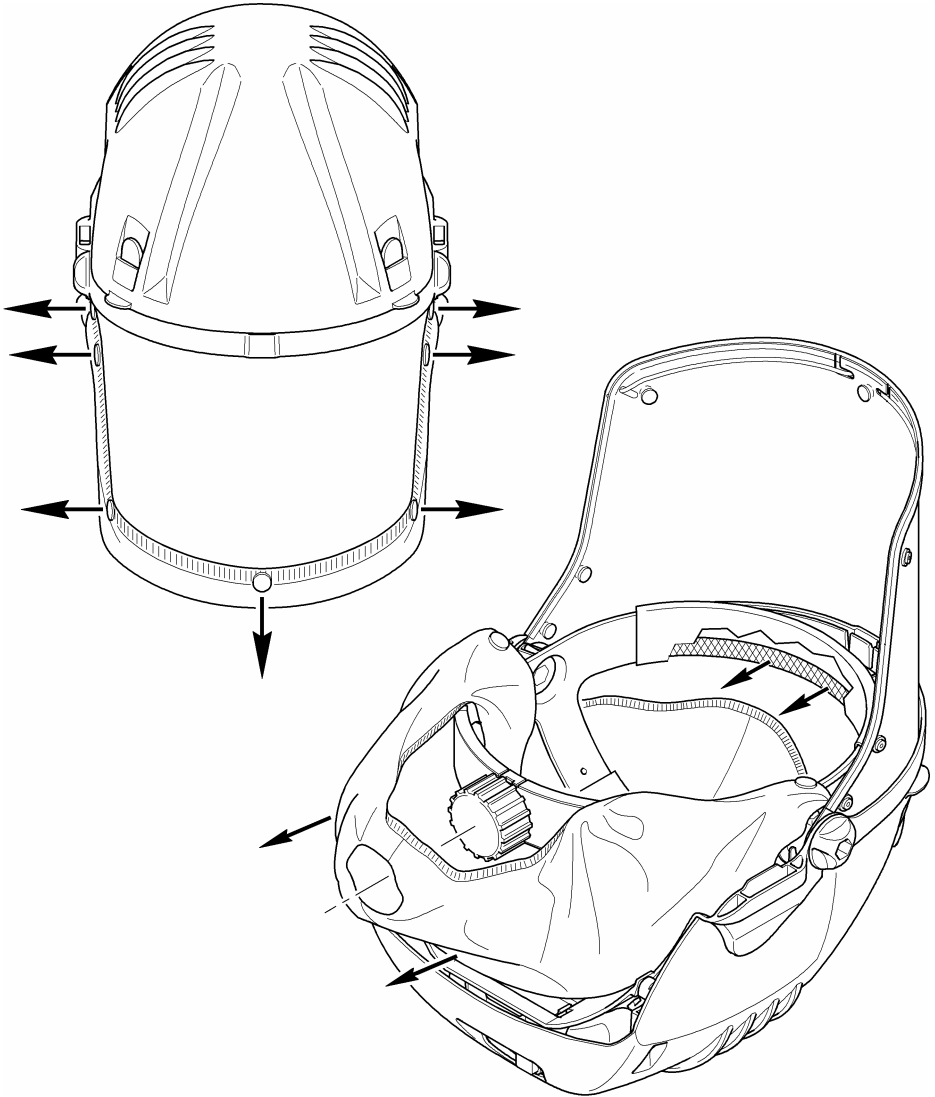


Fig. 7

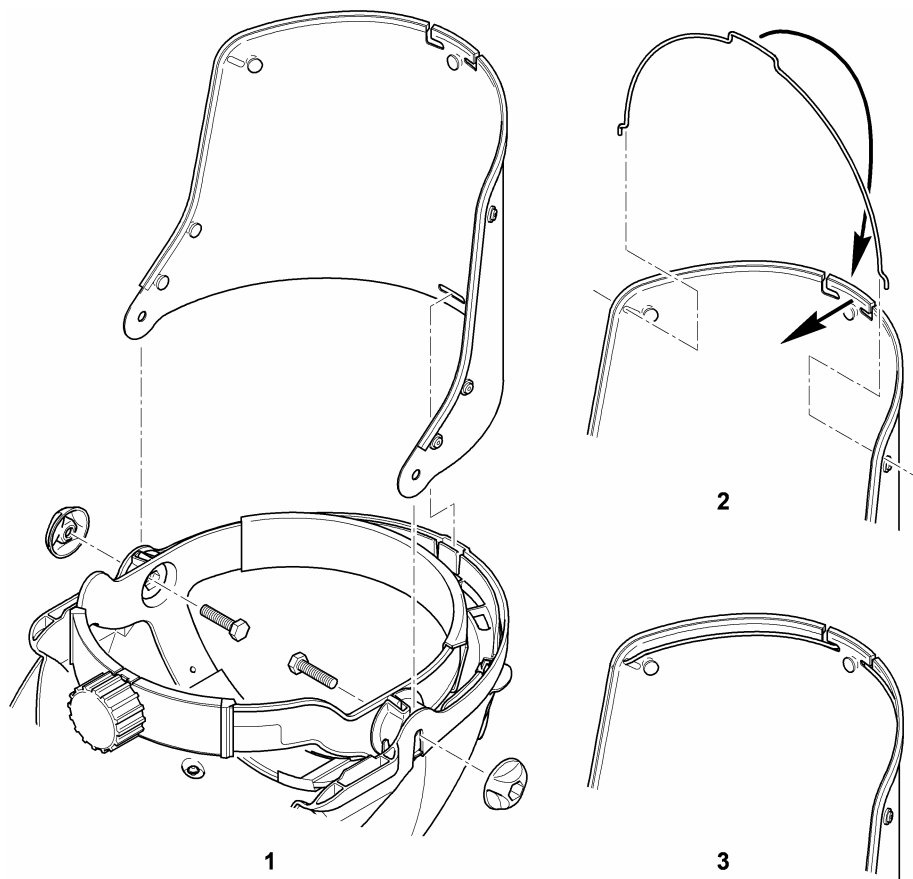


Fig. 8

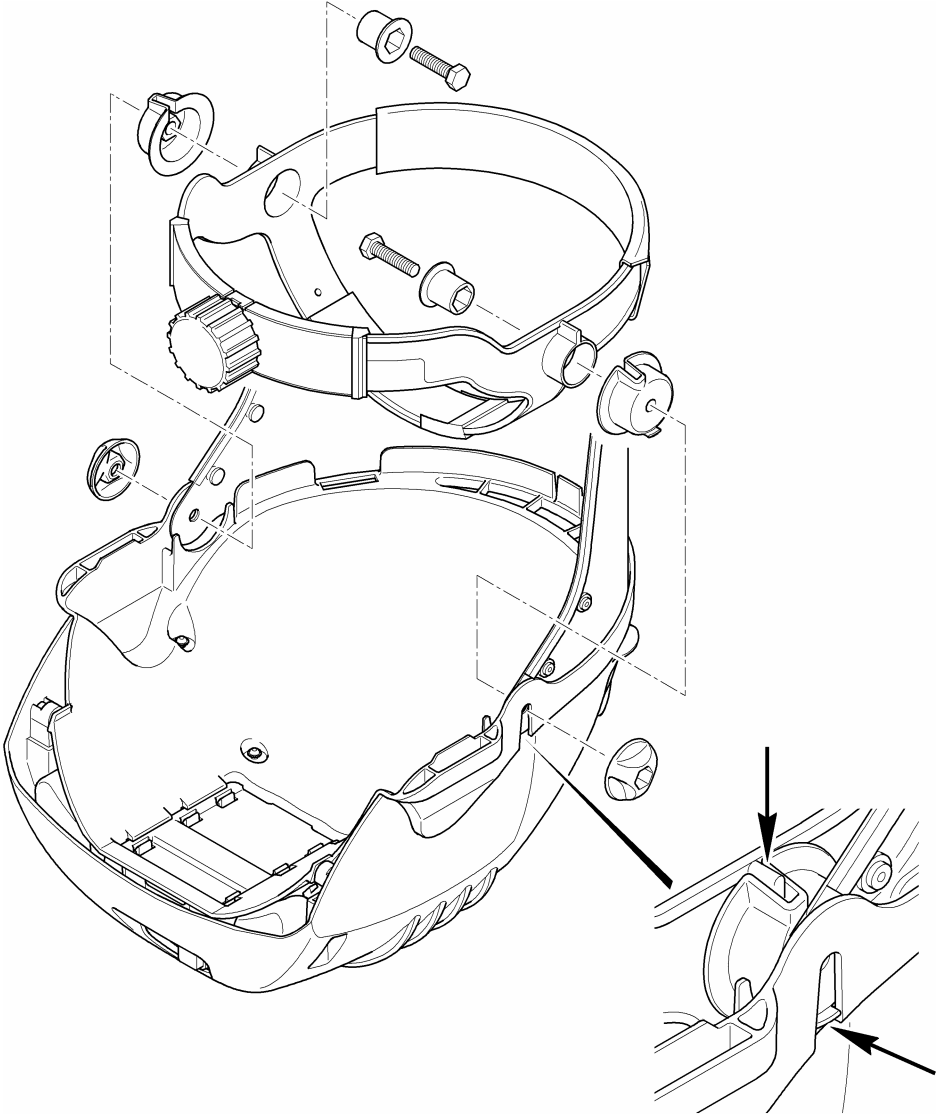


Fig. 9

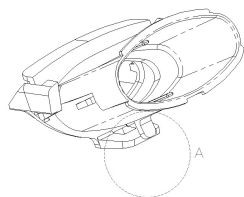
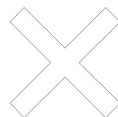
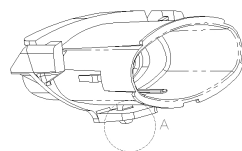
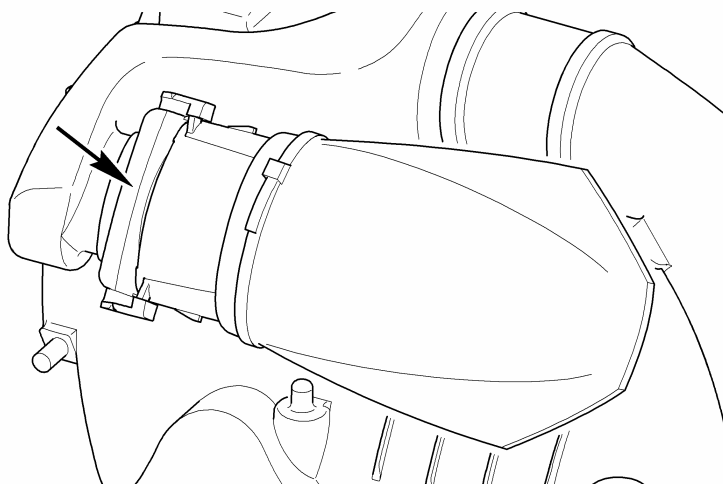
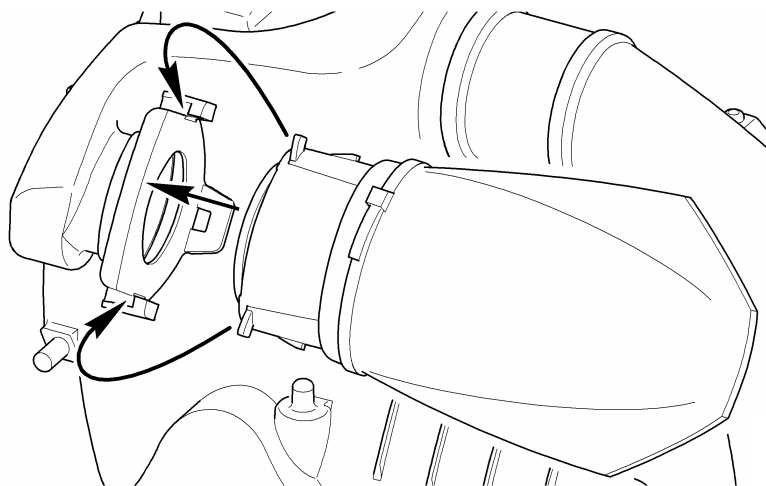


Fig. 10

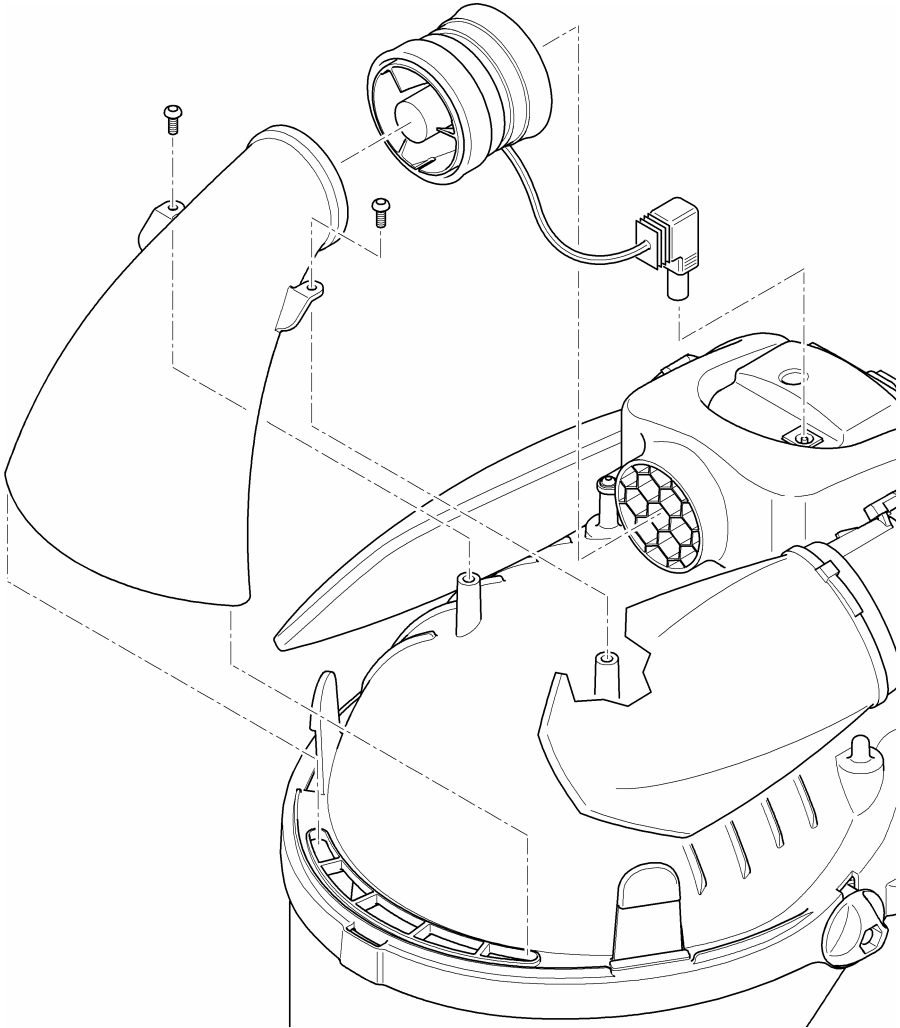


Fig. 11

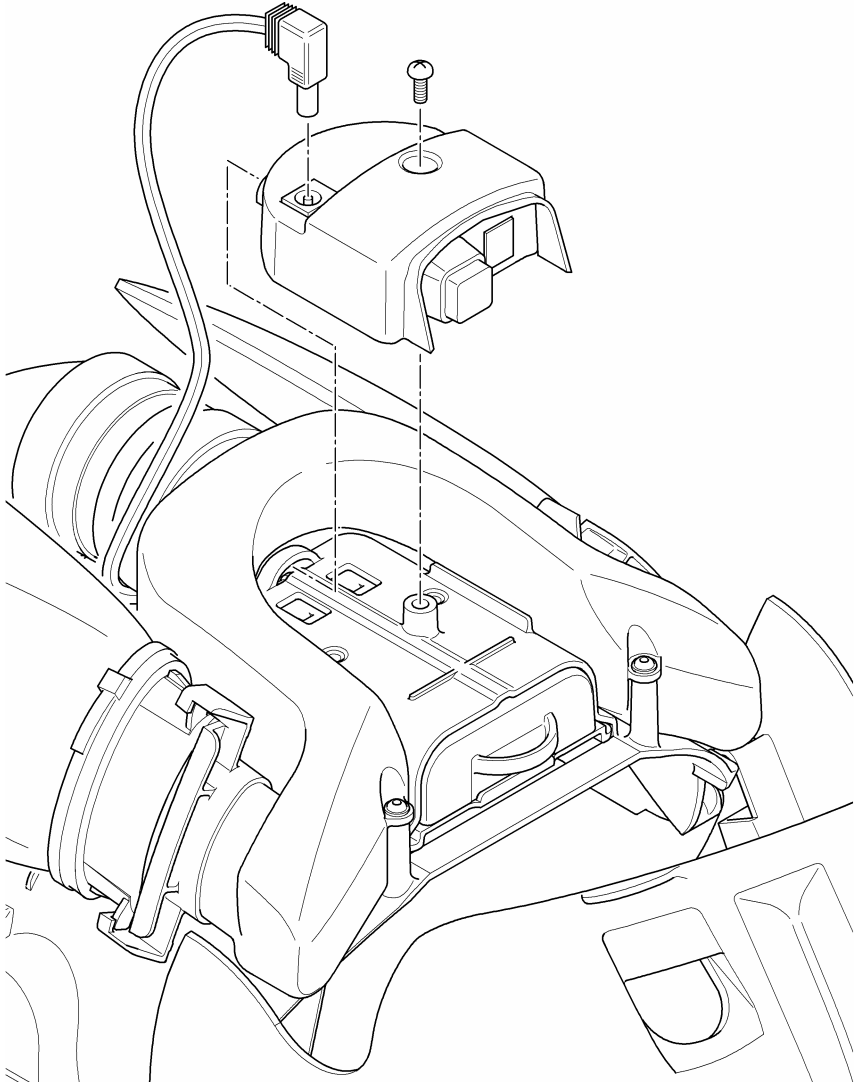
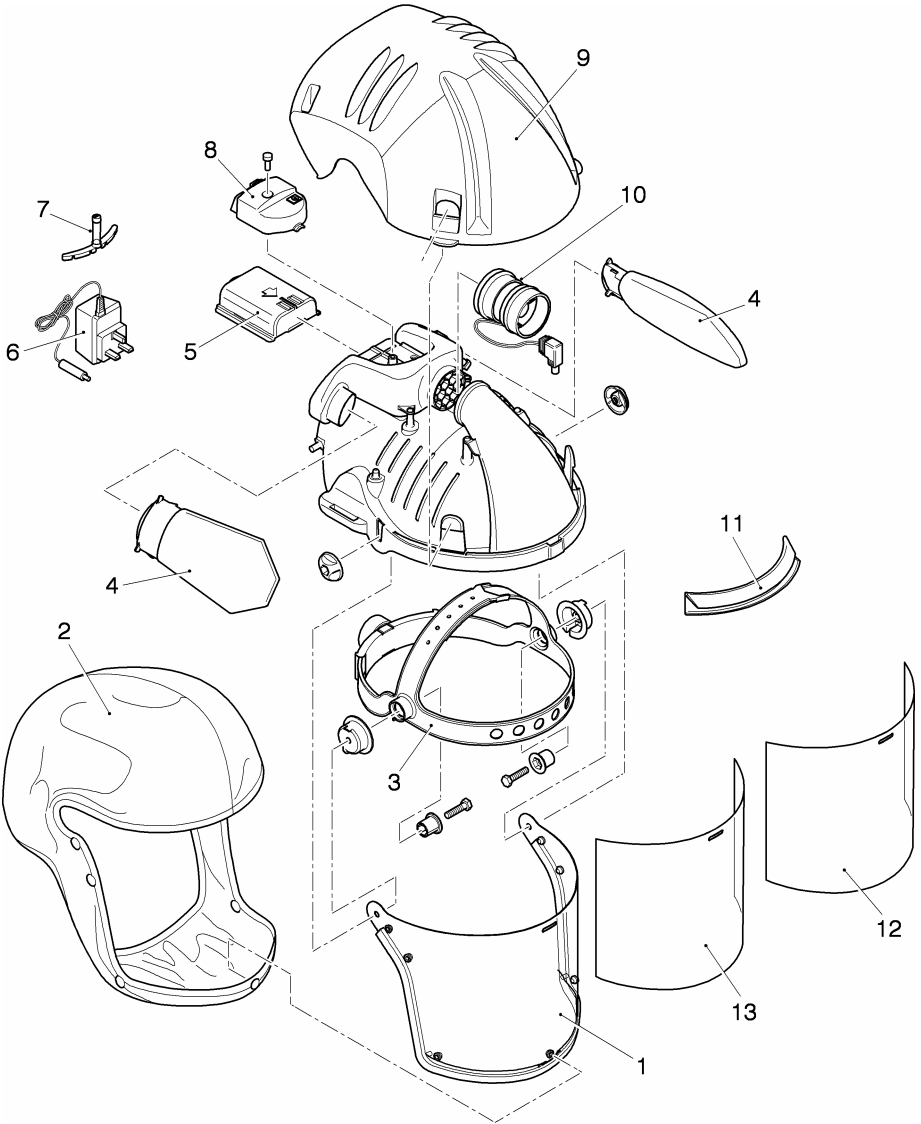


Fig. 12



English.....	15 - 24
Nederlands.....	25 - 35
Français.....	36 - 46
Deutsch.....	47 - 57
Jez. polski.....	58 - 68

USER INSTRUCTIONS

GB, IRL

Please read these instructions and then store them in a safe place for future reference.

The respirator must be fitted and used in accordance with these instructions in order to obtain the approved level of performance.

INTRODUCTION

The Purelite Xstream is a self-contained, lightweight Powered Air Purifying Respirator intended for protection against solid aerosols only. This is combined with eye protection from impact and liquid splash.

The Purelite Xstream is powered by a rechargeable battery pack held inside the respirator. Air is filtered through the respirator to provide a constant flow of clean air over the face. A face seal ensures that positive pressure is maintained within the respirator.

The Purelite Xstream has an adjustable headband and concussion cradle, ensuring a comfortable fit for most head sizes.

GENERAL DESCRIPTION

The Purelite Xstream unit should contain the following items:

Quantity	Description
1	Powered Air Purifying Respirator incorporating Eye Protection
1	Battery Charger
1	Battery Pack
1	Airflow Indicator
1	Storage Bag
1	User Instructions
1	COSHH Record Card

APPROVAL FOR USE

This product has been shown to meet the requirements of Article 10 of the European Directive 89/686/EEC and is manufactured in accordance with Article 11B quality monitoring system, and thus is CE marked.

Article 10 and 11B assessments conducted by: British Standards Institution, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK.

(Notified Body Number: 0086)

Product assessed against the requirements of the following standards:

Respiratory Protection: BS EN 12941 1999, respiratory devices, powered filtering devices class TH2P. For use against solid particulates only.

Eye Protection: BS EN 166: 2002, personal eye protection.
Class 1B3.
Optical class 1; high-speed particles - medium energy impact, B; liquid droplets and splashes, 3.

SUITABILITY FOR USE

This respirator must be used strictly in accordance with these instructions.

Do not use this respirator for protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health, or in atmospheres likely to be deficient in oxygen.

Only use this respirator with the parts and accessories listed in these instructions.

The respirator is only for use by trained, competent personnel.

In the power-off state little or no respiratory protection is to be expected, and this is considered to be an abnormal situation.

In the power-off state there will be a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen may occur.

Without the face seal fitted no respiratory protection is to be expected.

At very high work rates and peak inhalation the pressure flow in the device may become negative.

Ophthalmic spectacles may transmit impacts from high-speed particles, thus creating a hazard to the wearer.

Leave the contaminated area immediately if any of the following conditions apply:

- The buzzer sounds.
- Any part of the respirator becomes damaged.
- Airflow into the respirator decreases or stops.
- Breathing becomes difficult.
- Dizziness or other physical distress or irritation occurs.
- The user tastes or smells contaminants.

Never modify or alter this product, except as directed in the service tasks contained in these instructions.

Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

Transportation

For transportation purposes use the carry bag provided and protect the unit from physical or chemical damage.

PREPARATION FOR USE

The following tasks must be performed prior to use:

Battery charging and installation

The nominal recharge time for a flat battery pack is 14 hours. The battery pack must be fully charged before first use. To install and charge the battery pack:

- Lift the cover by pressing the forward side tabs inwards and rotating the cover rearwards as shown in Fig 1.
- Slide the battery pack into its housing as shown in Fig 2.
- Fit the battery charger connector into the rear of the electronics unit and connect the charger to a mains AC supply. The LED lights up and remains lit even after a full charge has been completed. Charge for 14 hours.
- After charging switch off the mains AC supply, remove the charger connector from the helmet and refit cover ensuring tabs lock the cover in position.

For external charging see optional charge cradle in accessories list.

Visual inspection

- Check the face seal material for damage.
- Check the face seal attachment to the respirator chassis and visor.
- Check the visor seal for damage.

Replace any damaged parts including scratched or damaged visors.

Airflow Pre-Use Check

Ensure that the air filters have been installed correctly as shown in Fig 9:

Check the airflow as shown in Fig 3.

- Turn the helmet upside down and locate the airflow indicator on the four slots at the front of the helmet.
- Press the red on/off switch to operate the fan. An audible tone should sound briefly one time. The red ball is raised to the top of the indicator tube if the system is operating correctly.
- If the red ball is raised to less than half the height of the tube then either the battery charge is low or the filters are blocked and need replacing.

Low Battery Warning

If an audible regular intermittent tone sounds recharge or replace the battery pack.

WEARING AND USING

Fitting the respirator

- Adjust the crown strap length on the headband as shown in Fig 4 so that the headband rests against brow.
- Adjust headband diameter by pulling out knob and rotating for head size, push the knob in to secure as shown in Fig 4.
- Ensure face seal is above the ears. Check that the face seal is taut so that there are no gaps between mask and face as shown in Fig 5.
- Switch on the fan/motor by operating the red on/off switch.

Removing the respirator

- Switch off the fan/motor by operating the red on/off switch.
- Pull out the knob and to release headband and remove respirator.

Cleaning

- Use a clean cloth with a mild solution of a household liquid soap and water. PUREWIPE cleaning wipes are recommended for this purpose. Do not immerse the respirator in water.
- Do not immerse the respirator in fluid.
- Do not use organic solvents or abrasive cleaning agents on any part of the equipment.
- Launder the face seal and linings as required using a mild solution of a household detergent and water.

Disposal and cleaning of parts should be undertaken in accordance with local health and safety, and environmental regulations.

If a respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures, observe the precautions described in the manufacturer's health and safety information.

PARTS LISTS

Complete kit

Product Designation	Part Number	Description
Purelite Xstream UK	PL03000-2	Powered Air Purifying Respirator incorporating Eye Protection
Purelite Xstream North EU	PL03000-1	Powered Air Purifying Respirator incorporating Eye Protection

Spares Refer to Fig 12.

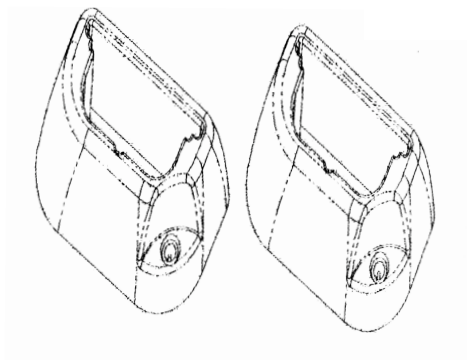
Item No.	Product Designation	Part Number	Qty
1	Visor Assembly	PL01173-1SP	1
2	Head Cover and Face Seal	PL01176-2SP	1
3	Headband Assembly	PL01175-2SP	1
4	Filter TH2P	PL01170-1SP	2
5	Battery Pack	PL01171-1SP	1

Item No.	Product Designation	Part Number	Qty
6	Battery Charger	PL01172-1SP (EU) or PL01172-7SP (UK)	1 1
7	Airflow Indicator	PL01178-2SP	1
8	On/Off Switch Assembly	PL01179-2SP	1
9	Cover	PL01174-2SP	1
10	Fan/Motor Assembly	PL01177-2SP	1
11	Brow Comfort Pad	PL01080-2SP	1
12	Visor Overlays green	PL01185-1SP	10
13	Visor Overlays clear	PL01185-2SP	10
14	Purewipes	PL01111SP	1
15	Headband Fixing Kit	PL01183-2SP	1

ACCESSORIES

Charge Cradle

PL01182-2SP



SERVICING

Visor overlays (optional)

Install a new set of visor overlays by adhering to the main visor using the adhesive strips provided.

Visor assembly replacement

- Remove the seven face seal pop studs from visor as shown in Fig 6.
- Replace the old or damaged visor assembly as shown in Fig 7:
- Release nuts and push screws inwards, release the front tab and lift visor from the helmet.
- Fit replacement visor ensuring slot in visor locates on tab and bottom edge in grooves, secure with screws and nuts.
- Fit visor stiffener wire. Insert the wire ends into the outer slots provided and rotate to engage securely in the centre slot.

Visors should be stored out of direct sunlight and replaced at least every 5 years.

Face seal

Replace the face seal as shown in Fig 6:

- Starting from the centre of the visor pop studs on face seal. Release touch and close tape from front of helmet.
- Unfasten the crown strap on the headband and release elastic loops on each side.
- Pull face seal over the headband knob and remove face seal from helmet.
- Tuck edge strip of new face seal under headband and secure to touch and close tape on helmet. Slip the elastic loops over the crown strap and adjust strap length.
- Fit face seal over headband knob and secure to visor pop studs.

Face seals should be stored out of direct sunlight and replaced at least every 5 years.

Headband assembly

Remove face seal and visor as shown in Figs 6 and 7.

Install a new headband assembly as shown in Fig 8:

- Release nuts and screw and remove the headband from the helmet.
- Assemble anti-rotating cap and screw retainer to headband noting that Anti-rotating caps are marked 'L' (left) and 'R' (right).

- Position the headband in the helmet ensuring that the tabs on the anti-rotating cap locate in the helmet.
- Fit screws through retainer, anti-rotating cap and visor secure with nuts.

Air filter replacement

Lift the cover as shown in Fig 1.

Replace air filter as shown in Fig 9:

- Hold the neck of the fitted air filter and push firmly towards sealing face to release from securing tabs and lift filter upwards to remove. Discard appropriately.
- Locate new air filter against sealing face. Push firmly toward sealing face and downwards. Filter will click into in securing tabs. Ensure the rear locating tag is engaged in the slot and the filter lays parallel to the chassis.
- Refit helmet cover.

CAUTION: Dust on the respirator or filter from usage should be handled in a safe manner in accordance with the manufacturer's safety data information.

Fan/motor assembly replacement

Lift the cover as shown in Fig 1.

Replace fan/motor assembly as shown in Fig 10:

- Disconnect fan/motor electrical lead from the electronics unit.
- Remove the two screws securing the front air duct. Lift the air duct from locating lip and pull fan/motor from rear air duct. Separate fan/motor from front air duct.
- Fold back both seals on replacement fan/motor assembly. With electrical lead point downwards locate with front air duct and secure by unfolding seal over duct.
- Connect electrical lead to electronics unit.
- Locate front air duct in lip and fan/motor with rear air duct, tuck excess cable under fan/motor unit and unfold seal to secure. Secure air duct with screws.
- Ensure both seals are fully engaged with ducts and are fully unfolded, failure to do so may compromise the unit's performance.

Electronics unit

Lift the cover as shown in Fig 1.

Replace electronics unit as shown in Fig 11.

STORAGE

The equipment should be stored in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of heat, petrol and solvent vapours.

Store the equipment within the temperature range +5°C to +40°C and the humidity range 0-90%.

TECHNICAL SPECIFICATION

Weight	1.0kg nominal
Head Size Range	54 - 61cm
Protection Factor	Assigned (APF) 20
Humidity	0-90% storage and use (store out of direct sunlight)
Temperature Range	
Charging	+5°C to +40°C
Use	-5°C to +40°C
Storage	+5°C to +40°C

Airflow

Initial	210 l/min
Minimum	150 l/min

Power supply

Battery Pack	3 cell, nominal 3.6V, capacity 3.5 Ah per pack NiMH.
Battery life	8 hrs (Fully charged battery pack fitted)
Charging Method/Rate	Mains charger, 14 hrs from fully discharged

Battery Charger

Input	UK 230 ±10% VAC
Nominal Power Consumption	4W
No Load output	12VDC
Nominal output voltage @ 4.2 v	300 mA
IP 20 indoor use only	
CE EN 60335-1, 60335-2-29	

PURELITE XSTREAM DECONTAMINATION RETURN PROCEDURE

IMPORTANT NOTICE: Helmet Integrated Systems Ltd cannot accept any Respirator for service or repair unless the following information has been supplied separately externally attached to the packaging.

Please use the returns form provided with your Respirator.

Name of company

Address

Telephone

Fax

Email

Contact Name

Type of business

Process ESM used for

Serial Number of Respirator

Specific contaminant

- a) Name of
- b) Manufacturer of
- c) Brand name
- d) By-Product of a Process

Please provide Health and safety data sheet for contaminant.

Any known allergic reactions caused by the contaminant.

From whom the unit was purchased.

The date the unit was purchased.

Specific reason for return, please provide as much detail as possible.

- **Respirators without this information attached will be returned to source without any further action being taken.**
- **Respirators that have not been thoroughly decontaminated inside and out will be returned to source without any further action being taken.**

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

NL

Lees deze instructies en bewaar ze daarna op een veilige plaats om deze ook in de toekomst te kunnen raadplegen.

De respirator moet aangebracht en gebruikt worden in overeenstemming met deze instructies om het goedgekeurde prestatieniveau te krijgen.

INLEIDING

De Purelite Xstream is een zelfstandig werkende lichte met stroom gevoede luchtzuiveringsrespirator die alleen bedoeld is voor bescherming tegen aërosols. Dit wordt gecombineerd met bescherming van de ogen tegen schokken en vloeistofspetters.

De Purelite Xstream krijgt voeding door een herlaadbare batterij die zich binnen de respirator bevindt. Lucht wordt gefilterd door de respirator om een constante stroom schone lucht op het gezicht te laten stromen. Een gezichtsafdekking zorgt ervoor dat er een positieve druk binnen de respirator wordt gehandhaafd.

De Purelite Xstream heeft een aanpasbare hoofdband en een frame om schokken op te vangen, wat ervoor zorgt dat deze bij de meeste hoofdgroottes comfortabel gedragen kan worden.

ALGEMENE BESCHRIJVING

De Purelite Xstream eenheid dient de volgende items te bevatten:

Hoeveelheid	Beschrijving
1	Luchtzuiveraarrespirator met oogbescherming
1	Batterijlader
1	Batterijpakket
1	Luchtstroomindicator
1	Opbergzak
1	Gebruikersinstructies
1	Kaart om OSHH op te tekenen

GOEDKEURING VOOR GEBRUIK

Men heeft aangetoond dat dit product aan de eisen van artikel 10 van de Europese richtlijn 89/686/EEC voldoet en geproduceerd is in overeenstemming met het kwaliteitscontrolesysteem van artikel 11B en de aanduiding CE kan krijgen.

Evaluaties voor artikel 10 en 11B uitgevoerd door: British Standards Institution, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, VK.

(Nummer richtlijnorganisatie: 0086)

Product geëvalueerd ten opzichte van de eisen van de volgende standaards:

Ademhalingsbescherming: BS EN 12941 1999, ademhalingsapparaten, filterapparaten klasse TH2P. Alleen voor gebruik tegen vaste stoffen.

Oogbescherming: BS EN 166: 2002, persoonlijke oogbescherming. Klasse 1B3.
Optische klasse 1; deeltjes met hoge snelheid – middelhoge energie-inslag, B; vloeistofdruppels en spetters, 3.

GESCHIKTHEID VOOR GEBRUIK

Deze respirator moet strikt gebruikt worden in overeenstemming met deze instructies.

Gebruik deze respirator niet voor bescherming tegen onbekende atmosferische vervuiling of wanneer de concentratie van vervuilende stoffen onbekend is of onmiddellijk gevaarlijk voor het leven of voor de gezondheid of in atmosferen die te weinig zuurstof bevatten.

Gebruik deze respirator alleen met de onderdelen en accessoires die in deze instructies worden opgenoemd.

De respirator is alleen voor gebruik door getraind, competent personeel.

In de toestand waarbij er geen voeding wordt toegevoerd of men geen ademhalingsbescherming verwacht en dit acht men een abnormale situatie.

In de toestand waarbij er geen voeding wordt toegevoerd zal kooldioxide snel toenemen en kan de hoeveelheid zuurstof lager worden.

Zonder de gezichtsafdichting die aangebracht is, kan men geen ademhalingsbescherming verwachten.

Bij zeer hoge werksnelheden en uiterst hoge inhalering kan de drukstroom in het apparaat negatief worden.

Oogbrillen kunnen problemen veroorzaken als ze de schokken van van deeltjes met hoge snelheid overbrengen en kunnen daarom een gevaar voor de drager vormen.

Verlaat het vervuilde gebied onmiddellijk als een van de volgende situaties optreedt:

- De buzzer gaat af.
- Een deel van de respirator is beschadigd.
- De luchtstroom naar de respirator wordt minder of stopt.
- Ademhalen gaat moeilijk.
- Duizeligheid of ander fysiek ongemak of irritatie treedt op.
- De gebruiker proeft of ruikt vervuilende stoffen.

Modificeer of verander dit product nooit, behalve zoals aangeduid in de servicetaken die u bij deze instructies vindt.

Materialen die mogelijk in contact komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij mensen die daar gevoelig voor zijn.

Transport

Voor transportdoeleinden gebruikt u de draagzak die standaard bijgeleverd wordt en beschermt de eenheid tegen fysieke of chemische schade.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Men moet de volgende taken uitvoeren voor gebruik:

Laden en installatie batterij

De nominale herlaadtijd voor een leeg pak batterijen is 14 uur. Het pak batterijen moet volledig geladen zijn voor het eerste gebruik. Om het pak batterijen te installeren en te laden:

- Til de deksel op door de zijlipjes aan de voorkant naar binnen te drukken en de deksel naar achteren te draaien zoals u ziet in figuur 1.
- Schuif het pak batterijen in de behuizing zoals u ziet in figuur 2.
- Steek de connector van de batterijlader in de achterkant van de elektronische eenheid en sluit de lader aan op een stopcontact. De LED gaat branden en blijft verlicht, zelfs nadat volledig laden voltooid is. Laad gedurende 14 uur.
- Na het laden schakelt u de hoofdelectriciteitstoevoer uit, verwijdert de laderconnector uit de helm en zet de lipjes die de deksel vastzetten op hun plaats en zet de deksel op zijn plaats.

Voor extern laden zie het optionele laadapparaat in de lijst met accessoires.

Visuele inspectie

- Controleer het materiaal om het gezicht af te dekken op beschadiging.
- Controleer dat de gezichtsafdichting goed vast zit aan het frame van de respirator en de klep.
- Controleer de afdichting van de helm op schade.

Vervang eventueel beschadigde onderdelen waaronder ook bekraste en beschadigde helmen.

Controle luchtstroom alvorens de helm te gebruiken

Zorg ervoor dat de luchtfilters goed geïnstalleerd zijn zoals u ziet in figuur 9.

Controleer de luchtstroom zoals u ziet in figuur 3.

- Zet de helm omgekeerd en zoek de luchtstroomindicator aan de vier gleuven aan de voorkant van de helm.
- Druk op de rode aan/uit-schakelaar om de ventilator te laten werken. Het apparaat dient eenmaal een korte toon te laten horen. De rode bal wordt naar de bovenkant van de indicatorslang gebracht, als het systeem goed werkt.
- Als de rode bal minder dan de helft van de hoogte van de slang wordt gebracht, is de batterij bijna leeg of zijn de filters geblokkeerd en dient men deze te vervangen.

Waarschuwing dat de batterij bijna op is

Als het apparaat een regelmatige periodieke toon laat horen, herlaad of vervang dan het pak batterijen.

DRAGEN EN GEBRUIKEN

De respirator goed aanbrengen

- Pas de kroonriemlengte op de hoofdband aan zoals u ziet in figuur 4, zodat de hoofdband tegen de wenkbrauw rust.
- Pas de diameter van de hoofdband aan door de knop uit te trekken en te draaien om de juiste hoofd grootte te bereiken, duw de knop in om goed vast te zetten zoals u ziet in figuur 4.
- Zorg dat de gezichtsafdichting boven de oren komt te zitten. Controleer dat de gezichtsafdekking strak zit, zodat er geen tussenruimten zijn tussen het masker en het gezicht, zoals u ziet in figuur 5.
- Schakel de ventilator/motor in door de rode aan/uit-schakelaar te bedienen.

De respirator verwijderen

- Schakel de ventilator/motor uit door de rode aan/uit-schakelaar te bedienen.
- Trek de knop uit en maak de hoofdband los en verwijder de respirator.

Schoonmaken

- Gebruik een schone doek met een milde oplossing van vloeibare huishoudezeep en water. Wij bevelen PUREWIPE-schoonmaakdoekjes voor dit doel aan. Dompel de respirator niet onder in water.
- Dompel de respirator niet onder in een vloeistof.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen of schuurmiddelen op welk deel van de apparatuur dan ook.
- Maak de gezichtsbedekking en de bekledingen zoals nodig is schoon met een milde oplossing van een huishoudschoonmiddel en water.

Het wegdoen en schoonmaken van onderdelen moet men doen in overeenstemming met plaatselijke regels voor gezondheid en veiligheid en het milieu.

Als een respirator gebruikt is in een gebied dat tot gevolg had dat het vervuild is met een substantie die speciale reinigingsprocedures nodig heeft, moet u de voorzorgsmaatregelen in acht nemen die beschreven worden in de gezondheids- en veiligheidsinformatie van de producent.

LIJST MET ONDERDELEN

Volledig kit

Productaanduiding	Onderdeelnummer	Beschrijving
Purelite Xstream UK	PL03000-2	Luchtzuiveraarrespirator met oogbescherming
Purelite Xstream North EU	PL03000-1	Luchtzuiveraarrespirator met oogbescherming

Reserveonderdelen zie figuur 12

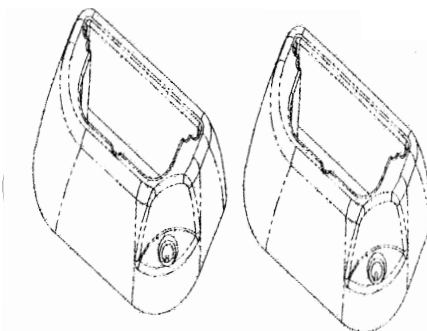
Itemnr	Productaanduiding	Onderdeelnummer	Hoev
1	Klepconstructie	PL01173-1SP	1
2	Hoofdbedekking en gezichtsafdekking	PL01176-2SP	1

Itemnr	Productaanduiding	Onderdeelnummer	Hoev
3	Hoofdbandconstructie	PL01175-2SP	1
4	Filter TH2P	PL01170-1SP	2
5	Batterijpakket	PL01171-1SP	1
6	Batterijlader	PL01172-1SP (EU) of PL01172-7SP (UK)	1 1
7	Luchtstroomindicator	PL01178-2SP	1
8	Constructie aan/uit- schakelaar	PL01179-2SP	1
9	Deksel	PL01174-2SP	1
10	Constructie ventilator/motor	PL01177-2SP	1
11	Kussentje voor comfort voor de wenkbrauwen	PL01080-2SP	1
12	Groene klepoverlays	PL01085-1SP	10
13	Doorzichtige klepoverlays	PL01085-2SP	10
14	Purewipe-doekjes	PL01111SP	1
15	De hoofdband Repareren Pakket	PL01183-2SP	1

ACCESSOIRES

Laadapparaat

PL01182-2SP



SERVICE VERLENEN

Klepoeverlays (optioneel)

Installeer een nieuwe groep klepoeverlays door bij de hoofdklep te blijven met behulp van de plakstrips die u standaard bijgeleverd krijgt.

Vervanging klepconstructie

- Verwijder de zeven schroefbouten van de gezichtsbedekking van de klep zoals u ziet in figuur 6.
- Vervang de oude of de beschadigde klepconstructie zoals u ziet in figuur 7.
- Maak moeren los en duw de schroeven naar binnen, maak de voorste lip los en til de klep van de helm.
- Breng de vervangingsklep aan waarbij u ervoor zorgt dat de gleuf in de klep op de lip komt en de onderste rand in de groeven, goed vastzittend met schroeven en moeren.
- Breng de draad om de klep goed vast te zetten aan. Steek de draadeinden in de buitenste gleuven waarmee het apparaat standaard uitgerust is en draai deze om ze goed vast te zetten in de middengleuf.

Men moet kleppen niet aan direct zonlicht blootstellen en men moet ze op zijn minste om de vijf jaar vervangen.

Gezichtsbedekking

Vervang de gezichtsafdekking zoals u ziet in figuur 6.

- Begin met het midden van de schroefbouten van de klep op de gezichtsbedekking. Maak de aanraak- en sluittape los van de voorkant van de helm.
- Maak de kroonriem op de hoofdband los en maak de elastische lussen aan elke kant los.
- Trek de gezichtsafdekking over de hoofdbandknop en verwijder de gezichtsbedekking van de helm.
- Schuif de randstrip van de nieuwe gezichtsbedekking onder de hoofdband en maak hem stevig vast en sluit de tape op de helm. Schuif de elastische lussen over de kroonriem en pas de riemplengte aan.
- Breng de gezichtsbedekking over de knop van de hoofdband aan en maak de schroefbouten van de klep goed vast.

Men moet gezichtsbedekkingen niet aan direct zonlicht blootstellen en men moet ze op zijn minste om de vijf jaar vervangen.

Hoofdbandconstructie

Verwijder de gezichtsbedekking en de klep zoals u ziet in de figuren 5 en 7.

Installeer een nieuwe hoofdbandconstructies zoals u ziet in figuur 8.

- Maak moeren en schroef los en verwijder de hoofdband van de helm.
- Zet de anti-draai kap en de schroefhouder op de hoofdband waarbij u erop let dat de anti-draai kappen 'L' (links) en 'R' (rechts) aangeduid zijn.
- Zet de hoofdband in de helm waarbij u ervoor zorgt dat de lipjes op de anti-draai kap zich op de helm bevinden.
- Zet de schroevendoor de houder, anti-roteer kap en klep goed vast met moeren.

Vervanging luchtfilter

Til de deksel zoals u ziet in figuur 1.

Vervang luchtfilter zoals u ziet in figuur 9.

- Houd het tussendeel (de nek) van het aangebrachte luchtfilter vast en duw deze stevig naar de afdichting om los te maken van de veiligheidslipjes en til het filter op om te verwijderen. Negeer dit zoals relevant is.
- Plaats nieuwe luchtfilter tegen de voorkant van de afdichting. Duw stevig in de richting van de voorkant van de afdichting en duw naar beneden. Filter klikt in de veiligheidslippen. Zorg ervoor dat het label dat de achterkant aanduidt in de gleuf zit en dat het filter parallel loopt met het chassis.
- Breng deksel van helm weer aan.

VOORZICHTIG: Stof op de respirator of het filter dat daar zit door gebruik moet men op een veilige manier behandelen in overeenstemming met de informatie over veiligheidsgegevens van de fabrikant.

Vervanging constructie ventilator/motor

Til de deksel zoals u ziet in figuur 1.

Vervang ventilator/motorconstructie zoals u ziet in figuur 10.

- Trek het snoer van de ventilator/motor uit de elektronische eenheid uit.
- Verwijder de twee schroeven die de voorste luchtleiding vastzetten. Til de luchtslang op van de bevestigingslip en trek de ventilator/motor uit de achterste luchtslang. Scheid de ventilator/motor van de voorste luchtslang.

- Vouw beide afdichtingen op de vervangende ventilator/motorconstructie terug. Het elektrische snoer moet naar beneden wijzen en zoek de voorste luchtslang en maak hem goed vast door de afdichting over de slang weg te nemen.
- Sluit het elektrische snoer aan de elektronische eenheid aan.
- Zoek de voorste luchtslang in de lip en en ventilator/motor met de achterste luchtslang, schuif overtollig snoer onder de ventilator/motoreenheid en ontvouw de afdichting om vast te maken. Maak luchtslang met schroeven vast.
- Zorg ervoor dat beide afdichtingen goed zitten bij de slangen en volledig uitgevouwen. Mocht men dit niet doen dan kan dit negatief werken op de prestaties van de eenheid.

Elektronica-eenheid

Til de deksel zoals u ziet in figuur 1.

Vervang elektronica-eenheid zoals u ziet in figuur 11.

OPSLAAN VAN HET APPARAAT

De apparatuur moet men opslaan in droge, schone condities, moet men nooit blootstellen aan direct zonlicht, hittebronnen, dampen van petroleum en oplosmiddelen.

Sla de apparatuur op binnen het temperatuurbereik +5°C tot +40°C en met vochtigheidsbereik 0-90%.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Gewicht	1,0 kg nominaal
Bereik grootte hoofd	54 – 61 cm
Beschermingsfactor	Toegewezen (APF) 20
Vochtigheid	0-90% opslag en gebruik (bewaren buiten direct zonlicht)
Temperatuurbereik	
Laden	+5°C tot +40°C
Gebruik	-5°C tot +40°C
Opslag	+5°C tot +40°C

Luchtstroom

Begin	210 l/min
Minimaal	150 l/min

Voeding

Pak batterijen	3 cellen, nominaal 3,6V, capaciteit 3,5 Ah per pak NiMH.
Levensduur batterijen	8 uur (volledig geladen pakket batterij ingestoken)
Ladingsmethode/snelheid	Lader stopcontact, 14 uur van volledig leeg

Batterijlader

Input	UK 230 ±10% VAC
Nominaal stroomverbruik	4W
Geen belastingsoutput	12VDC
Nominaal outputvoltage @ 4.2 v	300 mA
Alleen IP 20 gebruik binnenshuis	
CE EN 60335-1, 60335-2-29	

PURELITE XSTREAM DECONTAMINATIE RETOURNERINGSPROCEDURE

BELANGRIJKE MEDEDELING: Helmet Integrated Systems Ltd kan geen respirator ontvangen voor service of reparatie, tenzij de volgende informatie is bijgeleverd apart extern bijgevoegd aan de verpakking.

Gebruik het formulier voor retournering dat u bij uw respirator vindt.

Naam bedrijf

Adres

Telefoon

Fax

E-mail

Naam contactpersoon

Soort onderneming

Proces ESM gebruikt voor

Serienummer van respirator

Specifieke vervuiler

- a) Naam van
- b) Fabrikant van
- c) Merknaam
- d) Bijproduct van een proces

Sluit het gegevensblad voor gezondheid en veiligheid voor de vervuiler bij.

Eventuele bekende allergische reacties veroorzaakt door de vervuiler.

Van wie de eenheid werd gekocht

De datum waarop de eenheid werd aangeschaft

Specifieke reden voor retournering. Geef zo veel mogelijk details als mogelijk is.

- **Respirators zonder deze informatie bijgevoegd zullen geretourneerd worden aan de afzender zonder dat enige verdere actie zal worden ondernomen.**
- **Respirators die niet geheel van binnen en van buiten schoongemaakt zijn zullen geretourneerd worden aan de afzender zonder dat enige verdere actie zal worden ondernomen.**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Veuillez lire ces instructions et les conserver en lieu sûr pour référence ultérieure.

Le casque de protection respiratoire doit être monté et utilisé conformément aux présentes instructions afin d'obtenir le niveau de performances approuvé.

INTRODUCTION

Le casque de protection respiratoire Puralite Xstream est un casque à ventilation assistée, léger et autonome, destiné uniquement à la protection contre les aérosols solides. Il est associé à une protection oculaire contre les impacts et les projections de liquide.

Le casque Puralite Xstream est alimenté par une batterie rechargeable logée à l'intérieur du casque. L'air est filtré à travers le respirateur pour fournir un débit constant d'air pur au niveau du visage. Un joint facial assure le maintien d'une pression positive à l'intérieur du casque.

Le casque Puralite Xstream est doté d'un bandeau de réglage et d'un système de suspension de sécurité afin de s'adapter aisément à la plupart des tours de tête.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le casque Puralite Xstream se compose des éléments suivants :

Quantité	Description
1	Casque à ventilation assistée avec protection oculaire
1	Chargeur de batterie
1	Batterie
1	Indicateur de débit d'air
1	Sac de stockage
1	Instructions d'utilisation
1	Carte d'enregistrement COSHH (Contrôle des substances dangereuses pour la santé)

APPROBATION D'UTILISATION

Ce produit satisfait aux exigences de l'article 10 de la directive européenne 89/686/CEE et est fabriqué conformément au système de contrôle de la qualité énoncé à l'article 11B ; il est de ce fait marqué de la norme CE.

Conformité aux articles 10 et 11B évaluée par : British Standards Institution, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Royaume-Uni.

(Numéro d'organisme notifié : 0086)

Produit évalué conforme aux exigences des normes suivantes :

Protection respiratoire : BS EN 12941 1999, systèmes respiratoires, systèmes de filtrage assisté de classe TH2P. Utilisation uniquement pour les particules solides.

Protection oculaire : BS EN 166: 2002, protection oculaire.
Classe 1B3.
Classe optique 1 ; particules à vitesse élevée – impact à niveau d'énergie moyen, B ; gouttelettes et projections de liquides, 3.

APPLICABILITÉ

Ce casque de protection respiratoire doit être utilisé conformément aux présentes instructions.

N'utilisez pas ce casque de protection respiratoire pour vous protéger contre des contaminants atmosphériques inconnus, ni lorsque la concentration de contaminant est inconnue, directement dangereuse pour la santé ou mortelle, ni en atmosphère à faible concentration en oxygène.

Utilisez ce casque de protection respiratoire uniquement avec les pièces et accessoires répertoriés dans les présentes instructions.

Le casque de protection respiratoire ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et formées.

Lorsque le casque n'est pas mis en marche, la protection respiratoire est faible, voire inexistante. Ceci doit être considéré comme une situation exceptionnelle.

Lorsque le casque est arrêté, le dioxyde de carbone s'accumule rapidement et un manque d'oxygène peut survenir.

Si le joint facial n'est pas installé, il n'y a aucune protection respiratoire.

Lors d'un travail intensif ou de profondes respirations, la pression du système peut devenir négative.

Les lunettes ophtalmiques peuvent transmettre des impacts de particules à haute vitesse, ce qui est source de danger pour l'utilisateur.

Quittez immédiatement la zone contaminée dans les cas suivants :

- L'avertisseur sonore retentit.
- Une pièce du casque de protection respiratoire est endommagée.
- Le débit d'air du casque de protection respiratoire diminue ou s'arrête.
- La respiration devient difficile.
- Vertiges, irritation et autres problèmes d'ordre physique se font sentir.
- L'utilisateur sent les contaminants.

N'apportez jamais de modifications à ce produit, sauf conformément aux tâches de maintenance décrites dans ces instructions.

Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur risquent de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

Transport

Pour transporter le casque, utilisez le sac de transport fourni et veillez à le protéger contre tout dommage physique ou chimique.

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le casque de protection respiratoire, effectuez les tâches suivantes :

Chargement et installation de la batterie

Le temps de charge moyen d'une batterie plate est de 14 heures. La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation. Pour installer et charger la batterie, procédez comme suit :

- Retirez le capot en appuyant sur les languettes latérales, puis en le faisant pivoter vers l'arrière, comme illustré à la figure 1.
- Insérez la batterie dans son logement, comme illustré à la figure 2.
- Enfichez le connecteur du chargeur de la batterie à l'arrière de l'unité électronique, puis branchez le chargeur sur le secteur. La diode s'allume et restera allumée jusqu'à la charge complète de la batterie. Chargez la batterie pendant 14 heures.
- Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur du secteur, retirez le connecteur du chargeur du casque, puis remplacez le capot en vous assurant que celui-ci est bien verrouillé en position fermé par les languettes.

Pour un rechargement externe, utilisez le bloc de charge répertorié dans la liste des accessoires.

Inspection visuelle

- Vérifiez si l'état du joint facial pour déceler tout dommage.
- Vérifiez la fixation du joint facial au châssis et à la visière du casque de protection respiratoire.
- Vérifiez si la visière est endommagée.

Remplacez toute pièce endommagée, y compris une visière rayée ou abîmée.

Vérification du débit d'air préalablement à l'utilisation

Vérifiez que les filtres à air ont été montés correctement, comme illustré à la figure 9 :

Vérifiez le débit d'air, comme illustré à la figure 3.

- Retournez le casque et repérez l'indicateur de débit sur les quatre fentes à l'avant du casque.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre en route le ventilateur. Vous devez entendre un bref signal sonore. La bille rouge se déplace alors jusqu'à l'extrémité supérieure du tube de l'indicateur, indiquant que le système fonctionne correctement.
- Si la bille rouge n'atteint pas la moitié du tube, cela signifie que la batterie n'est pas suffisamment chargée ou que les filtres sont obstrués et doivent être remplacés.

Avertissement de batterie faible

Si vous entendez un signal sonore régulier intermittent, rechargez la batterie ou remplacez-la.

PORT ET UTILISATION

Pour enfilez le casque de protection respiratoire

- Ajustez la longueur de la sangle d'amortissement du bandeau de réglage comme illustré à la figure 4 de sorte que le bandeau de réglage repose sur le front.
- Ajustez le diamètre du bandeau en tirant sur le bouton et en tournant ce dernier pour ajuster le bandeau à la taille de la tête. Ensuite, enfoncez le bouton pour maintenir le bandeau en position, comme illustré à la figure 4.
- Vérifiez que le joint facial est placé au-dessus des oreilles et qu'il est suffisamment tendu pour ne laisser aucun interstice entre le casque et le visage, comme illustré à la figure 5.
- Mettez en marche le ventilateur/moteur en actionnant l'interrupteur marche/arrêt rouge.

Pour retirer le casque de protection respiratoire

- Arrêtez le ventilateur/moteur en actionnant l'interrupteur marche/arrêt rouge.
- Tirez sur le bouton pour desserrer le bandeau de réglage et retirer le casque.

Nettoyage

- Utilisez un chiffon propre imbibé d'une solution neutre d'eau et de savon liquide ménager. Nous vous recommandons de nettoyer le casque à l'aide des lingettes PUREWIPE. N'immergez pas le casque de protection respiratoire dans l'eau.
- N'immergez pas le casque dans un liquide.
- N'utilisez pas de solvant organique ou d'agent de nettoyage corrosif sur aucune partie de l'équipement.
- Nettoyez le joint facial et les revêtements tel que requis avec une solution neutre d'eau et de détergent ménager.

Le nettoyage et l'élimination des pièces doivent être entrepris conformément à la législation locale en matière d'environnement, de santé et de sécurité.

Si un casque de protection respiratoire a été contaminé par une substance nécessitant des procédures de décontamination particulières, respectez les précautions relatives à la santé et à la sécurité fournies par le fabricant de cette substance.

LISTES DES PIÈCES

Kit complet

Désignation du produit	Référence	Description
Purelite Xstream UK	PL03000-2	Casque à ventilation assistée avec protection oculaire
Purelite Xstream North EU	PL03000-1	Casque à ventilation assistée avec protection oculaire

Pièces détachées (voir figure 12).

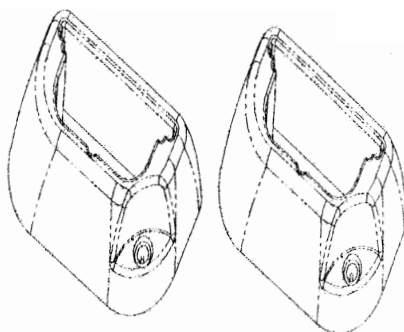
Pièce N°	Désignation du produit	Référence	Qté
1	Visière	PL01173-1SP	1
2	Casque et joint facial	PL01176-2SP	1
3	Bandeau de réglage	PL01175-2SP	1

Pièce N°	Désignation du produit	Référence	Qté
4	Filtre TH2P	PL01170-1SP	2
5	Batterie	PL01171-1SP	1
6	Chargeur de la batterie	PL01172-1SP (EU) or PL01172-7SP (UK)	1 1
7	Indicateur de débit d'air	PL01178-2SP	1
8	Interrupteur marche/arrêt	PL01179-2SP	1
9	Capot	PL01174-2SP	1
10	Ventilateur/moteur	PL01177-2SP	1
11	Coussinet frontal	PL01080-2SP	1
12	Visière-écran verte	PL01185-1SP	10
13	Visière-écran transparente	PL01185-2SP	10
14	Lingettes Purewipe	PL01111SP	1
15	Le Trousse de Fixation de bandeau	PL01183-2SP	1

ACCESSOIRES

Bloc chargeur

PL01182-2SP



MAINTENANCE

Visières-écrans (en option)

Utilisez les bandes adhésives fournies pour fixer une nouvelle visière-écran sur la visière principale.

Remplacement de la visière

- Retirez les sept rivets qui maintiennent le joint facial sur la visière, comme illustré à la figure 6.
- Remplacez la visière ancienne ou endommagée, comme illustré à la figure 7 :
- Desserrez les écrous et poussez les vis vers l'intérieur, appuyez sur la patte avant et sortez la visière du casque.
- Installez la visière de remplacement en veillant à ce que la fente de la visière se loge dans la patte de fixation et le bord de la visière dans les rainures. Fixez l'assemblage à l'aide des vis et des écrous.
- Installez l'arceau de rigidité de la visière. Insérez les extrémités de l'arceau dans les trous prévus à cet effet, puis abaissez-le de sorte à l'engager de manière sûre dans la fente centrale.

Les visières doivent être stockées à l'abri de la lumière directe du soleil et remplacées au moins tous les 5 ans.

Joint facial

Remplacez les joints faciaux comme illustré à la figure 6 :

- En commençant par le centre de la visière, retirez les rivets qui maintiennent le joint facial en place. Retirez la bande accrochante de l'avant du casque.
- Desserrez la sangle d'amortissement du bandeau de réglage et ôtez les élastiques qui se trouvent de chaque côté.
- Passez le joint facial par dessus le bouton du bandeau de réglage, puis retirez-le du casque.
- Insérez le bord du nouveau joint facial sous le bandeau de réglage et fixez-le à l'aide de la bande accrochante sur le casque. Passez les élastiques par-dessus la sangle d'amortissement et réglez la longueur de la sangle.
- Passez le joint facial par-dessus le bouton du bandeau de réglage et fixez-le sur la visière à l'aide des rivets.

Les joints faciaux doivent être stockés à l'abri de la lumière directe du soleil et remplacés au moins tous les 5 ans.

Montage du bandeau de réglage

Enlevez le joint facial et la visière comme illustré aux figures 6 et 7.

Installez un nouveau bandeau de réglage comme illustré à la figure 8 :

- Dévissez les écrous et les vis, puis retirez le bandeau de réglage du casque.
- Montez le capuchon anti-rotatif et le dispositif de retenue de vis sur le bandeau de réglage. Notez que les capuchons anti-rotatifs sont marqués des lettres L (gauche) et R (droite).
- Insérez le bandeau dans le casque en veillant à ce que les languettes du capuchon anti-rotatif se positionnent correctement dans le casque.
- Insérez les vis à travers les dispositifs de retenue, les capuchons anti-rotatifs et la visière, puis vissez les écrous.

Remplacement du filtre à air

Soulevez le capot comme illustré à la figure 1.

Remplacez le filtre à air comme illustré à la figure 9 :

- Maintenez le col du filtre à air et appuyez fermement en direction de la surface étanche pour dégager le filtre des ergots de sécurité. Soulevez le filtre pour le retirer. Jetez le filtre de manière appropriée.
- Placez le nouveau filtre à air contre la surface étanche. Poussez fermement en direction de la surface étanche, puis vers le bas. Le filtre s'encliquette dans les ergots de sécurité. Vérifiez que la patte de positionnement arrière est engagée dans la fente et que le filtre est parallèle au châssis.
- Réinstallez le capot du casque.

ATTENTION : La poussière du casque de protection respiratoire ou du filtre doit être traitée en respectant les mesures de sécurité adéquates, conformément aux données de sécurité du fabricant.

Remplacement du ventilateur/moteur

Soulevez le capot comme illustré à la figure 1.

Remplacez le ventilateur/moteur comme illustré à la figure 10 :

- Débranchez la fiche du fil électrique du ventilateur/moteur de l'unité électronique.
- Dévissez les deux vis qui retiennent le conduit d'air avant. Retirez celui-ci des ergots de positionnement et ôtez le ventilateur/moteur du conduit d'air arrière. Détachez le ventilateur/moteur du conduit d'air.

- Repliez les deux joints sur le ventilateur/moteur de remplacement. La fiche du fil électrique étant dirigée vers le bas, positionnez le conduit d'air avant et fixez-le en dépliant le joint sur le conduit.
- Connectez la fiche du fil électrique sur l'unité électronique.
- Positionnez le conduit d'air avant à l'aide des ergots de positionnement et insérez le ventilateur/moteur dans le conduit d'air arrière. Rentrez le surplus de câble sous le bloc du ventilateur/moteur et dépliez le joint pour maintenir l'ensemble. Fixez le conduit d'air à l'aide des deux vis.
- Vérifiez que les deux joints sont complètement engagés et dépliés sur les conduits d'air. Les performances de l'unité s'en trouveraient diminuées si ce n'était pas le cas.

Unité électronique

Soulevez le capot comme illustré à la figure 1.

Remplacez l'unité électronique comme illustré à la figure 11.

STOCKAGE

L'équipement doit être stocké dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, et éloigné de toute source de chaleur et de vapeurs de solvant ou d'essence.

Stockez l'équipement à une température comprise entre +5 °C et +40 °C et à un taux d'humidité compris entre 0 et 90 %.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Poids nominal	1,0 kg
Tour de tête	54 à 61 cm
Facteur de protection	Estimé (APF) 20
Taux d'humidité de 0 à 90 % pour le stockage et l'utilisation (stockage à l'abri de la lumière directe du soleil)	
Gamme de températures	
Charge	+5 °C à +40 °C
Utilisation	-5 °C à +40 °C
Stockage	+5 °C à +40 °C

Débit d'air

Initial	210 l/min
Minimal	150 l/min

Alimentation

Batterie	3 cellules, tension nominale de 3,6 V, capacité de 3,5 Ah par batterie NiMH.
Durée de vie de la batterie	8 heures (si batterie complètement chargée)
Méthode et durée de charge	Chargeur principal, 14 heures si batterie entièrement déchargée

Chargeur de la batterie

Entrée	UK 230 ±10 % VAC
Puissance nominale consommée	4 W
Pas de sortie de charge	12 VDC
Intensité nominale de sortie à 4,2 v	300 mA
Protection IP 20 en utilisation intérieure uniquement	
CE EN 60335-1, 60335-2-29	

PROCÉDURE DE RETOUR DE DÉCONTAMINATION DU CASQUE PURELITE XSTREAM

REMARQUE IMPORTANTE : Helmet Integrated Systems Ltd ne prendra pas en charge les casques de protection respiratoire à des fins de maintenance ou de réparation si les informations suivantes n'ont pas été fournies séparément à l'extérieur de l'emballage.

Veillez utiliser le formulaire de retour fourni avec le casque de protection respiratoire.

Nom de l'entreprise

Adresse

Téléphone

Télécopie

E-mail

Personne à contacter

Type d'entreprise

Processus ESM utilisé pour

Numéro de série du casque de protection respiratoire

Contaminant spécifique

- a) Nom
- b) Fabricant
- c) Nom de la marque
- d) Produit dérivé d'un procédé

Veillez fournir la fiche technique de santé et de sécurité du contaminant.

Réactions allergiques connues causées par le contaminant.

Revendeur de l'unité.

Date d'achat de l'unité.

Raison du retour ; soyez aussi précis que possible.

- **Les casques de protection respiratoire seront renvoyés à l'expéditeur sans qu'aucune action ne soit entreprise si ces informations ne sont pas fournies.**
- **Les casques de protection respiratoire n'ayant pas été correctement décontaminés à l'intérieur et à l'extérieur seront renvoyés à l'expéditeur sans qu'aucune action ne soit entreprise.**

BENUTZERANWEISUNGEN

D

Bitte lesen Sie diese Benutzeranweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für zukünftige Verwendung auf.

Das Atemschutzsystem muss angebracht und in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet werden, um den zulässigen Leistungsgrad zu erreichen.

EINFÜHRUNG

Der Purelite Xstream ist ein batteriebetriebenes, in sich geschlossenes, leichtes Atemschutzgerät, das nur vor Feststoff-Aerosolen schützt. Als Schutz gegen Stöße und Flüssigkeitsspritzer ist außerdem ein Augenschutz vorhanden.

Das Purelite Xstream wird durch einen wiederaufladbaren Akku mit Strom versorgt, der sich im Atemschutzgerät befindet. Die Luft wird durch das Atemschutzgerät gefiltert, so dass kontinuierlich saubere Luft über das Gesicht strömt. Eine Gesichtsmaske sorgt dafür, dass ein positiver Druck innerhalb des Atemschutzgerätes aufrecht erhalten wird.

Das Purelite Xstream verfügt über ein einstellbares Kopfband und eine Erschütterungsschale, und sorgt somit bei den meisten Kopfgrößen für bequeme Passform.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Purelite Xstream besteht aus den folgenden Komponenten:

Menge	Beschreibung
1	Batteriebetriebenes Luftreinigungs -Atemschutzgerät mit Augenschutz
1	Batterie-Ladegerät
1	Batteriemodul
1	Luftströmungs -Anzeige
1	Aufbewahrungsbeutel
1	Gebrauchsanleitung
1	COSHH-Datenblatt (Handhabung von gesundheitsgefährdenden Stoffen)

VERWENDUNGSFREIGABE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß Artikel 10 der Europäischen Richtlinie 89/686/EU und wurde in Übereinstimmung mit dem Qualitäts-Kontrollsystem gemäß Artikel 11B hergestellt und daher mit dem CE-Kennzeichen ausgestattet.

Die Bewertung nach Artikel 10 und 11B wurden vorgenommen von: British Standards Institution, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, GB.

(Nummer der benannten Stelle: 0086)

Das Produkt wurde gemäß den Anforderungen der folgenden Normen bewertet:

Atemschutzgerät: BS EN 12941 1999, Atemschutzgeräte, batteriebetriebene Filtersysteme der Klasse TH2P. Nur zur Verwendung als Schutz gegen Feststoffpartikel.

Augenschutz: BS EN 166: 2002, persönlicher Augenschutz. Klasse 1B3. Optische Klasse 1; Hochgeschwindigkeits-Partikel - Aufschlag mit mittelmäßiger Energie, B; Flüssigkeitstropfen und Spritzer, 3.

EIGNUNGSFÄHIGKEIT

Bei der Nutzung des Atemschutzgerätes müssen diese Anweisungen genauestens eingehalten werden.

Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät weder als Schutz gegen unbekannte atmosphärische Fremdstoffe noch in Situationen, in denen die Konzentrationen der Fremdstoffe unbekannt oder unmittelbar gesundheitsschädlich oder lebensgefährlich sind oder in Atmosphären, in denen wahrscheinlich ein Sauerstoffdefizit herrscht.

Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät nur zusammen mit den Teilen und Zubehöreinrichtungen, die in diesen Anweisungen aufgeführt sind.

Das Atemschutzgerät sollte nur von ausgebildeten und entsprechend qualifizierten Mitarbeitern verwendet werden.

Ohne die Stromversorgung ist nur ein geringer oder gar kein Atemschutz gewährleistet; dieser Zustand gilt als eine anomale Situation.

Ohne die Stromversorgung wird sich schnell Kohlendioxid bilden, so dass ein Sauerstoffdefizit auftreten kann.

Ohne die Gesichtsmaske ist kein Atemschutz gewährleistet.

Bei sehr starker Arbeitsintensität und maximaler Inhalation kann der Druckfluss im Gerät negativ werden.

Brillengläser können die Aufschläge von Hochgeschwindigkeitspartikeln übertragen und daher eine Gefahr für den Träger darstellen.

Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn eine der folgenden Bedingungen vorliegt:

- Der Summer ertönt.
- Ein Teil des Atemschutzgerätes wird beschädigt.
- Die Luftströmung in das Atemgerät wird eingeschränkt oder völlig unterbrochen.
- Das Atmen wird schwierig.
- Schwindel, Verwirrtheit oder andere körperliche Probleme treten auf.
- Der Benutzer kann die Verunreinigungen schmecken oder riechen.

Dieses Produkt niemals modifizieren oder verändern, sofern es nicht entsprechend den Wartungsanweisungen dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich vorgegeben wurde.

Materialien, die mit der Haut des Tragenden in Kontakt kommen, können bei anfälligen Einzelpersonen allergische Reaktionen auslösen.

Transport

Zum Transport verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene Tragetasche und schützen Sie das Gerät vor physikalischen oder chemischen Beschädigungen.

VORBEREITUNG FÜR DIE VERWENDUNG

Vor der Verwendung müssen die folgenden Maßnahmen ergriffen werden:

Laden und Einsetzen der Batterie

Die normale Ladezeit für einen Flachakku beträgt 14 Stunden. Vor der ersten Verwendung muss der Akku vollständig geladen werden. Einbau und Laden des Akkus:

- Heben Sie die Abdeckung an, indem Sie die vorderen seitlichen Laschen nach innen drücken und Abdeckung nach hinten drehen, so wie es in Abb. 1 dargestellt ist.
- Schieben Sie den Akku in dessen Gehäuse, so wie es in Abb. 2 dargestellt ist.
- Bringen Sie den Batterie-Ladestecker an der Rückseite des elektronischen Systems an und schließen Sie das Ladegerät an eine WS-Steckdose an. Die LEDs leuchten auch nach Abschluss des Ladevorgangs auf. Laden Sie es 14 Stunden lang auf.

- Unterbrechen Sie nach dem Ladevorgang die Stromversorgung und entfernen den Ladestecker vom Helm, bevor Sie die Abdeckung wieder anbringen und darauf achten, dass die Abdeckung durch die Laschen fixiert wird.

Zum externen Laden vergleichen Sie die optionale Ladeschale in der Zubehörliste.

Sichtprüfung

- Überprüfen Sie die Gesichtsmaske auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Befestigungen der Gesichtsmaske am Gehäuse des Atemschutzgerätes und am Visier.
- Überprüfen Sie das Visier auf Beschädigungen.

Tauschen Sie alle beschädigten Teile - hierzu gehört auch ein zerkratztes oder beschädigtes Visier - aus.

Überprüfung der Luftzufuhr vor der Verwendung

Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter korrekt angebracht wurden, so wie es in Abb. 9 dargestellt ist:

Überprüfen Sie die Luftzufuhr entsprechend der Darstellung in Abb. 3.

- Drehen Sie den Helm um und suchen Sie die Luftzufuhr-Anzeige auf den vier Schlitz an der Vorderseite des Helms.
- Drücken Sie den roten Ein-/Aus-Schalter, um den Lüfter zu aktivieren. Kurzzeitig ertönt ein akustisches Signal. Die rote Kugel wird bis zur Oberseite der Anzeigeröhre angehoben, wenn das System korrekt funktioniert.
- Wenn die rote Kugel nur bis zur Hälfte der Röhre angehoben wird, ist entweder die Batterie erschöpft oder die Filter sind verstopft und müssen ausgetauscht werden.

Warnung bei erschöpfter Batterie

Wenn regelmäßig ein akustisches Signal ertönt, muss der Akku aufgeladen oder ausgetauscht werden.

TRAGEN UND VERWENDUNG

Anbringen des Atemschutzgerätes

- Stellen Sie die Länge des Kronenriemens gemäß Abb. 4 am Kopfband ein, so dass das Kopfband auf der Stirn aufliegt.
- Stellen Sie den Durchmesser des Kopfbands ein, indem Sie den Knopf herausziehen und entsprechend der Kopfgröße drehen. Drücken Sie den Knopf gemäß Abb. 4 wieder hinein, um ihn zu fixieren.

- Stellen Sie sicher, dass sich die Gesichtsmaske über den Ohren befindet. Überprüfen Sie, dass die Gesichtsmaske straff gespannt ist, damit keine Lücke zwischen Maske und Gesicht vorhanden ist (Abb. 5).
- Schalten Sie den Lüfter/Motor durch Betätigen des roten Ein-/Aus-Schalters ein.

Absetzen des Atemschutzgerätes

- Schalten Sie den Lüfter/Motor durch Betätigen des roten Ein-/Aus-Schalters aus.
- Ziehen Sie den Knopf heraus, um das Kopfband zu lösen und das Atemschutzgerät abzunehmen.

Reinigung

- Verwenden Sie ein sauberes Tuch mit einer milden Lösung aus Flüssigseife und Wasser. Für diesen Zweck werden PUREWIPE Reinigungstücher empfohlen. Das Atemschutzgerät nicht in Wasser eintauchen.
- Das Atemschutzgerät nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
- Keine organischen Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel für das Gerät verwenden.
- Die Gesichtsmaske und die Verkleidung nach Bedarf mit einer milden Lösung aus Haushaltsreiniger und Wasser reinigen.

Entsorgung und Reinigung der Teile sollte in Übereinstimmung der vor Ort geltenden Arbeits- und Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Wenn ein Atemschutzgerät in einem Bereich verwendet wurde, in dem er mit einer Substanz verschmutzt wurde, die ein spezielles Reinigungsverfahren erfordert, beachten Sie die Sicherheitsvorkehrungen, die in den Gesundheits- und Sicherheitsinformationen des Herstellers aufgeführt sind.

STÜCKLISTE

Vollständiger Satz

Produktbezeichnung	Artikel-Nr.	Beschreibung
Purelite Xstream UK	PL03000-2	Batteriebetriebenes Luftreinigungs - Atemschutzgerät mit Augenschutz
Purelite Xstream North EU	PL03000-1	Batteriebetriebenes Luftreinigungs - Atemschutzgerät mit Augenschutz

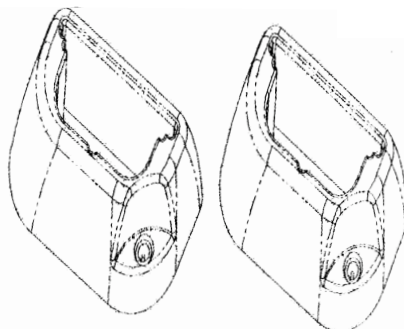
Ersatzteile Siehe Abb. 12.

Pos.-Nr.	Produktbezeichnung	Artikel-Nr.	Menge
1	Visier-Baugruppe	PL01173-1SP	1
2	Kopfabdeckung und Gesichtsmaske	PL01176-2SP	1
3	Kopfband-Baugruppe	PL01175-2SP	1
4	Filter TH2P	PL01170-1SP	2
5	Akku	PL01171-1SP	1
6	Batterie-Ladegerät	PL01172-1SP (EU) oder PL01172-7SP (GB)	1 1
7	Luftströmungs -Anzeige	PL01178-2SP	1
8	Ein-/Aus-Schalter	PL01179-2SP	1
9	Abdeckung	PL01174-2SP	1
10	Lüfter-/Motor-Baugruppe	PL01177-2SP	1
11	Stirn-Komfortpad	PL01080-2SP	1
12	Visier-Auflagen, grün	PL01185-1SP	10
13	Visier-Auflagen, farblos	PL01185-2SP	10
14	Purewipes	PL01111SP	1
15	Simband Reparierend Satz	PL01183-2SP	1

ZUBEHÖR

Ladeschale

PL01182-2SP



WARTUNG

Visier-Auflagen (optional)

Bringen Sie eine neue Visier-Auflage an, indem Sie sie mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Klebestreifen am Visier befestigen.

Austausch des Visiersystems

- Entfernen Sie die sieben Gesichtsmaskenbolzen vom Visier, so wie es in Abb. 6 dargestellt ist.
- Tauschen Sie ein beschädigtes oder altes Visier gemäß Abb. 7 aus:
- Lösen Sie die Muttern und drücken Sie die Schrauben nach innen. Lösen Sie die vordere Lasche und heben Sie das Visier vom Helm ab.
- Bringen Sie ein Ersatzvisier an. Stellen Sie dabei sicher, dass der Schlitz des Visiers auf der Lasche und die untere Kante in den Nuten sitzt. Befestigen Sie es mit Hilfe der Schrauben und Muttern.
- Bringen Sie den Visier-Versteifungsdraht an. Führen Sie die Drahtenden in die dazu vorgesehenen Außenschlitze an und drehen Sie sie, damit sie im mittleren Schlitz einrasten.

Jedes Visier sollte vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahrt und mindestens nach jeweils 5 Jahren ausgetauscht werden.

Gesichtsmaske

Tauschen Sie die Gesichtsmaske gemäß der Darstellung in Abb. 6 aus:

- Beginnend in der Mitte des Visiers Popnieten auf der Gesichtsmaske. Lösen Sie das Band von der Vorderseite des Helms.
- Lösen Sie den Kronriemen auf dem Kopfband und die elastischen Schlaufen auf beiden Seiten.
- Ziehen Sie die Gesichtsmaske über den Kopfband-Knopf und entfernen Sie die Gesichtsmaske vom Helm.
- Klemmen Sie den Randstreifen der neuen Gesichtsmaske unter das Kopfband und befestigen Sie ihn mit dem Band am Helm. Schieben Sie die elastischen Schleifen über den Kronriemen und passen Sie die Länge des Riemens an.
- Bringen Sie die Gesichtsmaske über dem Kopfband-Knopf an und befestigen Sie sie an den Popnieten des Visiers.

Jede Gesichtsmaske sollte vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahrt und mindestens nach jeweils 5 Jahren ausgetauscht werden.

Kopfband-Baugruppe

Entfernen Sie die Gesichtsmaske und das Visier gemäß Darstellung in Abb. 6 und 7.

Bringen Sie eine neue Kopfband-Baugruppe gemäß Darstellung in Abb. 8 an:

- Lösen Sie die Muttern und Schrauben und entfernen Sie das Kopfband vom Helm.
- Montieren Sie die Anti-Rotationskappe und die Schraubenbefestigung am Kopfband. Beachten Sie, dass die Anti-Rotationskappen mit 'L' (links) und 'R' (rechts) gekennzeichnet sind.
- Positionieren Sie das Kopfband im Helm. Stellen Sie dabei sicher, dass sich die Laschen an der Anti-Rotationskappe im Helm befinden.
- Bringen Sie die Schrauben durch die Halterung, die Anti-Rotationskappe und das Visier an und befestigen Sie sie mit den Muttern.

Austauschen des Luftfilters

Heben Sie die Abdeckung gemäß Darstellung in Kapitel 1 an.

Tauschen Sie den Luftfilter gemäß Abbildung 9 aus:

- Halten Sie den Hals des vorhandenen Filters und drücken Sie ihn fest in Richtung Dichtfläche, um ihn aus den Befestigungslaschen zu lösen, und entfernen Sie ihn, indem Sie den Filter nach oben ziehen. Achten Sie auf eine sachgemäße Entsorgung.
- Platzieren Sie den neuen Luftfilter an der Dichtfläche. Drücken Sie kräftig nach unten und in Richtung Dichtfläche. Der Filter rastet mit einem hörbaren "Klicken" in den Befestigungslaschen ein. Stellen Sie sicher, dass sich die hintere Befestigungslasche im Schlitz befindet und dass der Filter parallel zum Gehäuse liegt.
- Bringen Sie die Abdeckung des Helms wieder an.

VORSICHT: Staub auf dem Atemschutzgerät oder dem Filter, der aus der Nutzung resultiert, sollte auf vorsichtige Weise in Übereinstimmung mit dem Sicherheitsdatenblatt des Herstellers beseitigt werden.

Austausch der Lüfter-/Motorbaugruppe

Heben Sie die Abdeckung gemäß Darstellung in Abbildung 1 an.

Tauschen Sie die Lüfter-/Motorbaugruppe gemäß Darstellung in Abb. 10 aus:

- Klemmen Sie das elektrische Kabel vom Lüfter/Motor vom elektronischen System ab.
- Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die vordere Luftleitung befestigt ist. Lösen Sie die Luftleitung von der Befestigungslippe und ziehen Sie den Lüfter/Motor von der hinteren Luftleitung. Trennen Sie Lüfter/Motor von der vorderen Luftleitung.
- Klappen Sie beide Dichtungen an der neuen Lüfter-/Motor-Baugruppe zurück. Positionieren Sie sie am vorderen Luftkanal, so dass das elektrische Kabel nach unten zeigt, und befestigen Sie sie, indem Sie die Dichtung über den Kanal klappen.
- Schließen Sie die Stromkabel an das elektronische System an.
- Platzieren Sie den vorderen Luftkanal in der Lippe und im Lüfter/Motor an der hinteren Luftleitung, und stecken Sie das überschüssige Kabel unter die Lüfter-/Motorbaugruppe. Klappen Sie die Dichtung aus, um sie zu befestigen. Befestigen Sie den Luftkanal mit den Schrauben.
- Stellen Sie sicher, dass beide Dichtungen vollständig an den Luftkanälen befestigt und komplett entfaltet sind; andernfalls ist die Leistung des Systems beeinträchtigt.

Das Elektroniksystem

Heben Sie die Abdeckung gemäß Darstellung in Abbildung 1 an.

Tauschen Sie das Elektroniksystem gemäß Abbildung 11 aus:

LAGERUNG

Das Gerät sollte unter trockenen, sauberen Bedingungen aufbewahrt und dabei vor direktem Sonnenlicht, Wärmequellen sowie Benzin- und Lösungsmitteldämpfen geschützt werden.

Bewahren Sie das Gerät innerhalb eines Temperaturbereichs von +5°C bis +40°C und einem Feuchtigkeitsbereich von 0 bis 90% auf.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht	1,0 kg (nominal)
Kopfgrößen-Bereich	54 - 61cm
Schutzfaktor	Zugewiesen (APF) 20
Feuchtigkeit 0-90% für Lagerung und Nutzung (bei der Lagerung vor direktem Sonnenlicht schützen)	
Temperaturbereich	
Laden	+5°C bis +40°C
Verwendung	-5°C bis +40°C
Aufbewahrung	+5°C bis +40°C

Luftströmung

Anfänglich	210 l/min
Minimum	150 l/min

Stromversorgung

Akku	3 Zellen, nominell 3,6V, Kapazität: 3,5 Ah pro NiMH-Pack
Akku-Nutzungsdauer	8 Stunden (nachdem ein vollständig geladener Akku angebracht wurde)
Ladeverfahren/Rate	Netz-Ladegerät, 14 Stunden bei völlig entladene Zustand

Batterie-Ladegerät

Eingang	UK 230 ±10% V WS
Nominelle Stromaufnahme	4W
Kein Lastausgang	12V GS
Nominelle Ausgangsspannung bei 4,2 V	300 mA
IP 20, Nur zur Verwendung im Innenraum	
CE EN 60335-1, 60335-2-29	

RÜCKGABEVERFAHREN VON PURELITE XSTREAM ZUR DEKONTAMINATION

WICHTIGER HINWEIS: Helmet Integrated Systems Ltd nimmt keine Atemschutzgeräte zur Wartung oder Reparatur an, sofern nicht die folgenden Informationen bereit gestellt werden, die separat an der Außenseite der Verpackung angebracht werden müssen.

Bitte verwenden Sie die Rücksendeformulare, die Sie zusammen mit Ihrem Atemschutzgerät erhalten haben.

Name des Unternehmens

Adresse

Telefon

Fax

E-Mail

Ansprechpartner

Art des Geschäfts

Prozess-ESM für

Seriennummer des Atemschutzgerätes

Spezifische Verunreinigung

- a) Name von
- b) Hersteller von
- c) Markenname
- d) Nebenprodukt eines Prozesses

Bitte legen Sie das Sicherheitsdatenblatt für die Verunreinigung bei.

Alle bekannten allergischen Reaktionen, die von der Verunreinigungen ausgelöst werden.

Wo wurde das Produkt erworben.

Wann wurde das Produkt erworben.

Genauer Grund für die Rücksendung; bitte geben Sie möglichst viele Informationen an.

- **Atemschutzgeräte, die ohne diese Informationen eingesandt wurden, werden ohne weitere Maßnahmen ergriffen zu haben, an den Absender zurückgesandt.**
- **Atemschutzgeräte, die innen und außen nicht gründlich gereinigt wurden, werden ohne weitere Maßnahmen ergriffen zu haben, an den Absender zurückgesandt.**

Ponizsze instrukcje nalezy przeczytac i przechowac na przyszlosc.

Respirator musi byc zalozony i uzytkowany zgodnie z ponizszymi instrukcjami, aby uzyskac zatwierdzony poziom wydajnosci.

WPROWADZENIE

Purelite Xstream to samodzielny i lekki elektryczny respirator oczyszczajacy powietrze sluzacy tylko do ochrony przed aerozolami stalymi. Jest polaczony z oslona oczu przed uderzeniami i odpryskami cieczy.

Kask Purelite Xstream jest zasilany bateria ponownego ladowania znajdujaca sie wewnatrz respiratora. Powietrze jest filtrowane przez respirator i przekazywane do oddychania. Uszczelnienie twarzy umozliwia utrzymanie dodatniego cisnienia wewnatrz respiratora.

Respirator Purelite Xstream jest wyposazony w regulowany pasek na glowe i oslone przeciwwstrzasowa, co zapewnia odpowiednie dopasowanie dla wszystkich rozmiarow.

OPIS OGÓLNY

Respirator Purelite Xstream powinien zawierac nastepujace elementy:

Ilosc	Opis
1	Elektryczny respirator oczyszczajacy powietrze z oslona oczu
1	Ladowarka do baterii
1	Akumulator
1	Wskaznik przeplywu powietrza
1	Pojemnik
1	Instrukcja obslugi
1	Karta zapisow COSHH

ATEST

Produkt spełnia wymogi artykułu 10 dyrektywy 89/686/EEC, jest produkowany zgodnie z systemem monitorowania jakości opisanym w artykule 11B i dlatego oznaczany znakiem CE.

Oceny zgodności z artykułami 10 i 11B zostały przeprowadzone przez następującą instytucję: Instytut Norm Brytyjskich (British Standards Institution), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Wielka Brytania.

(Autoryzowany zakład nr: 0086)

Produkt został porównany z wymogami następujących norm:

Ochrona układu oddechowego: BS EN 12941 1999, respiratory, filtrowanie elektryczne urządzenia klasy TH2P. Tylko do ochrony przed aerozolami stałymi.

Ochrona oczu: BS EN 166: 2002, osobista ochrona oczu.
Klasa 1B3.
Optyczna klasa 1; czastki o wysokiej szybkości - uderzenie ze średnią energią, B; ciekłe krople lub rozbryzgi, 3.

PRZYDATNOŚĆ DO UŻYTKU

Respirator musi być stosowany zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Nie należy używać go w celu ochrony przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi, w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, w przypadku zanieczyszczeń zagrażających życiu lub zdrowiu lub w przypadku atmosfery o niskiej zawartości tlenu.

Razem z respiratorem należy używać tylko części i akcesoriów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.

Respirator może być używany tylko przez osoby przeszkolone.

Gdy respirator jest wyłączony nie zapewnia on żadnej ochrony lub małą ochronę – jest to nieprawidłowy stan.

Gdy respirator jest wyłączony, może wystąpić gwałtowne nagromadzenie dwutlenku węgla i może braknąć tlenu.

Bez założenia uszczelnienia na twarz, respirator nie będzie zapewniał żadnej ochrony.

W przypadku intensywnej pracy i szybkiego oddychania w urządzeniu może wystąpić podciśnienie.

Szklane korygujące mogą przenosić uderzenia cząstek o dużej szybkości, co stanowi zagrożenie dla użytkownika.

W poniższych wypadkach należy natychmiast opuścić skażony teren:

- Włączyl się sygnał alarmowy.
- Którakolwiek część respiratora została uszkodzona.
- Przepływ powietrza do respiratora zmniejszył się lub zatrzymał.
- Trudności w oddychaniu.
- Wystąpiły zawroty głowy lub inne dolegliwości.
- Użytkownik czuje smak lub zapach zanieczyszczeń.

Nie należy nigdy zmieniać konstrukcji tego produktu, za wyjątkiem czynności naprawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

Osoby cierpiące na alergię mogą doświadczyć reakcji alergicznych na substancje mające kontakt ze skórą.

Transport

W celu transportu należy użyć torby dołączonej do produktu i chronić go przed uszkodzeniami chemicznymi i mechanicznymi.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU

Przed użyciem należy wykonać następujące czynności:

Instalacja i ładowanie baterii

Nominalny czas ładowania płaskiej baterii wynosi 14 godzin. Bateria musi być w pełni naładowana przed pierwszym użyciem. Instalacja i ładowanie baterii:

- Podnies pokrywe naciskając przyciski na przedniej części i obracając pokrywe do tyłu zgodnie z rysunkiem 1.
- Wsun baterie do komory zgodnie z rysunkiem 2.
- Włóż wtyk ładowarki baterii do tylnej części modułu elektronicznego i podłącz ładowarkę do sieci. Zapali się dioda i nie zgasnie nawet po całkowitym naładowaniu baterii. Ładuj przez 14 godzin.
- Po naładowaniu odłącz ładowarkę z gniazdka, wyjmij wtyk ładowarki z kasku i załóż pokrywe sprawdzając, czy przyciski zablokowały pokrywe.

Aby ładować kask bez zdejmowania pokrywy, można użyć opcjonalnej ładowarki bazowej.

Sprawdzanie wyglądu

- Sprawdź, czy nie jest uszkodzone uszczelnienie twarzy.
- Sprawdź podłączenie uszczelnienia twarzy do ramy respiratora i osłony.
- Sprawdź, czy nie jest uszkodzone uszczelnienie osłony.

Wymień uszkodzone części – również zarysowane lub uszkodzone osłony oczu.

Sprawdzanie wstępne przepływu powietrza

Sprawdź, czy zainstalowano poprawnie filtry powietrza zgodnie z rys. 9:

Sprawdź przepływ powietrza zgodnie z rys. 3.

- Obróć kask do góry nogami i znajdź wskaźnik przepływu powietrza na czterech otworach w przedniej części kasku.
- Nacisnij czerwony włącznik, aby włączyć wentylator. Powinien zostać odtworzony pojedynczy dźwięk. Jeśli system działa poprawnie, czerwona kulka powinna znajdować się na samej górze wskaźnika.
- Jeśli czerwona kulka znajduje się w połowie wysokości lub niżej, oznacza to, że poziom naładowania baterii jest niski lub zablokowane są filtry i należy je wymienić.

Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii

Jeśli włącza się przerywany dźwięk, należy naładować lub wymienić baterie.

NOSZENIE I UŻYTKOWANIE

Zakładanie respiratora

- Ustaw długość paska na opasce na głowie zgodnie z rys. 4, aby opaska przylegała do brwi.
- Ustaw średnicę opaski ciągnąc pokretło i obracając je do uzyskania odpowiedniego rozmiaru – wcisnij pokretło w celu zablokowania w sposób przedstawiony na rys. 4.
- Sprawdź, czy uszczelnienie twarzy znajduje się nad uszami. Sprawdź, czy uszczelnienie twarzy jest napreżone, aby pomiędzy maską a twarzą nie było wolnej przestrzeni, jak na rysunku 5.
- Włącz wentylator/silnik używając czerwonego przełącznika.

Zdejmowanie respiratora

- Wyłącz wentylator/silnik używając czerwonego przełącznika.
- Pociągnij pokretło w celu poluzowania opaski i zdejmij respirator.

Czyszczenie

- Użyj czystej ściereczki zanurzonej w rzadkim roztworze mydła w płynie i wody. Do tego celu zaleca się ściereczki czyszczące PUREWIPE. Nie należy zanurzać respiratora w wodzie.
- Nie należy zanurzać respiratora w cieczy.
- Nie należy stosować organicznych rozpuszczalników lub środków czyszczących z elementami ściernymi na żadną część urządzenia.
- Wypierz uszczelnienie twarzy i okładzinę wewnętrzną w rzadkim roztworze mydła w płynie i wody.

Likwidacja i czyszczenie części respiratora powinny być wykonywane zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony zdrowia, bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska.

Jeśli respirator został zanieczyszczony substancjami wymagającymi specjalnych procedur odkażania, należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.

LISTA CZĘŚCI

Całkowity zestaw

Oznaczenie produktu	Numer części	Opis
Purelite Xstream UK	PL03000-2	Elektryczny respirator oczyszczający powietrze z ochroną oczu
Purelite Xstream North EU	PL03000-1	Elektryczny respirator oczyszczający powietrze z ochroną oczu

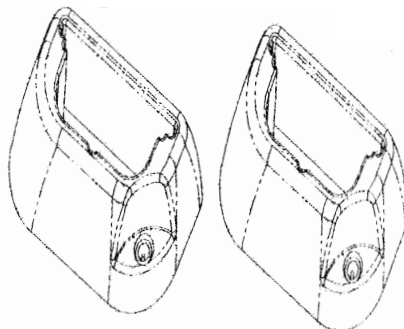
Czesci zamienne – patrz rys. 12

Nr elementu	Oznaczenie produktu	Numer czesci	Ilosc
1	Zespól oslony oczu	PL01173-1SP	1
2	Oslona glowy i uszczelnienie twarzy	PL01176-2SP	1
3	Zespól opaski na glowe	PL01175-2SP	1
4	Filtr TH2P	PL01170-1SP	2
5	Bateria	PL01171-1SP	1
6	Ladowarka baterii	PL01172-1SP (UE) lub PL01172-7SP (UK)	1 1
7	Wskaznik przeplywu powietrza	PL01178-2SP	1
8	Przelacznik zasilania	PL01179-2SP	1
9	Pokrywa	PL01174-2SP	1
10	Zespól wentylatora/silnika	PL01177-2SP	1
11	Wkladka na czolo	PL01080-2SP	1
12	Zielona warstwa na oslone oczu	PL01185-1SP	10
13	Przezroczysta warstwa na oslone oczu	PL011185-2SP	10
14	Sciereczki Purewipes	PL01111SP	1
15	Headband Fixing Kit	PL01183-2SP	1

AKCESORIA

Ladowarka bazowa

PL01182-2SP



OBSLUGA TECHNICZNA

Nakładki na osłone oczu (opcjonalne)

Zainstaluj nowy zestaw nakładek na oczy przyklejając je do głównej osłony za pomocą pasków.

Wymiana zespołu osłony oczu

- Zdejmij siedem śrub uszczelnienia twarzy z osłony oczu zgodnie z rys. 6.
- Wymień stara lub uszkodzona osłone oczu zgodnie z rys. 7:
- Poluzuj nakretki i wciśnij wkrety do środka, zwolnij przedni zatrzask i wyjmij osłone z kasku.
- Załóż nowa osłone oczu sprawdzając, aby była pasowała do położenia zatrzasku dolnej krawędzi a następnie zamocuj korzystając z wkretów i nakrętek.
- Załóż drut usztywniający osłone. Włóż konce drutu do zewnętrznych otworów i obróć, aby zaczepić w środkowym otworze.

Oslony oczu powinny być przechowywane z dala od bezpośredniego światła słonecznego i wymieniane przynajmniej raz na 5 lat.

Uszczelnienie twarzy

Zmieniaj uszczelnienie twarzy zgodnie z rys. 6:

- Począwszy od środka osłony wysunij śruby z uszczelnienia twarzy. Zwolnij chwyt i zamknij taśmę z przodu kasku.

- Zwolnij pasek górny na opasce i poluzuj elastyczne petle po każdej stronie.
- Pociągnij uszczelnienie twarzy przez pokretło opaski i wyjmij je z kasku.
- Wsun boczny pasek nowego uszczelnienia twarzy pod opaske, umocuj pod chwytem i zamknij tasme na kasku. Wsun elastyczne petle na górny pasek i wyreguluj długość paska.
- Włóż uszczelnienie twarzy na pokretło opaski i przykrecz śrubami osłony na oczy.

Uszczelnienia twarzy powinny być przechowywane z dala od bezpośredniego światła słonecznego i wymieniane przynajmniej raz na 5 lat.

Zespół opaski na głowę

Zdejmij uszczelnienie twarzy i osłonę na oczy zgodnie z rys. 6 i 7.

Zainstaluj nowy zespół opaski na głowę zgodnie z rys. 8:

- Poluzuj nakretki oraz śruby i wyjmij opaske z kasku.
- Załóż nakładki zapobiegające obracaniu i element ustalający śruby na opaske zwracając uwagę na to, że nakładki są oznaczone L (lewa) i R (prawa).
- Włóż opaske do kasku zwracając uwagę na rozmieszczenie przycisków nakładek zapobiegających obracaniu w kasku.
- Włóż śruby przez element ustalający, nakładki zapobiegające obracaniu i osłonę oczu i zabezpiecz je nakretkami.

Wymiana filtra powietrza

Podnieś pokrywę zgodnie z rys. 1.

Wymień filtr powietrza zgodnie z rys. 9:

- Przytrzymaj podstawę założonego filtra powietrza i naciśnij mocno w stronę powierzchni uszczelnienia, aby zwolnić go z zabezpieczających elementów - następnie podnieś go w górę. Zlikwiduj zgodnie z przepisami.
- Przyłóż nowy filtr powietrza do powierzchni uszczelnienia. Mocno naciśnij w stronę powierzchni czołowej uszczelnienia i w dół. Filtr powinien wpaść do zapadek zabezpieczających. Sprawdź, czy tylny znacznik jest wsunięty do otworu i filtr jest umieszczony równolegle do obudowy.
- Załóż pokrywę kasku.

UWAGA: Pył na respiratorze lub filtrze powstały podczas użytkowania powinien być oczyszczony w bezpieczny sposób zgodnie z zaleceniami producenta dotyczącymi bezpieczeństwa.

Wymiana zespołu wentylatora/silnika

Podnies pokrywe zgodnie z rys. 1.

Wymien zespół wentylatora/silnika zgodnie z rysunkiem 10:

- Odłącz przewód elektryczny wentylator/silnik z modulu elektronicznego.
- Wyjmij dwie śruby zabezpieczające przedni kanał powietrza. Wyciągnij kanał powietrza z ustalającego dziobka i wyciągnij wentylator/silnik z tylnego kanału powietrza. Oddziel wentylator/silnik od przedniego kanału powietrza.
- Zegnij obie uszczelki na nowym zespole wentylatora/silnika. Z przewodem elektrycznym skierowanym do dołu dołącz zespół do przedniego kanału powietrza i zabezpiecz go rozkładając uszczelkę nad kanałem.
- Podłącz przewód elektryczny do modulu elektronicznego.
- Umieść przedni kanał powietrza w dziobku, a wentylator/silnik przy tylnym kanale powietrza, schowaj przewód pod wentylator/silnik i rozłóż uszczelkę, aby zabezpieczyć. Zabezpiecz za pomocą śrub.
- Sprawdź, czy obie uszczelki dobrze pasują do kanałów i są w pełni rozwinięte, bo w przeciwnym wypadku może mieć to negatywny wpływ na działanie kasku.

Moduł elektroniczny

Podnies pokrywe zgodnie z rys. 1.

Wymien moduł elektroniczny zgodnie z rys. 11.

PRZECHOWYWANIE

Kask powinien być przechowywany w suchym i czystym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego, źródeł ciepła, benzyny i oparów rozpuszczalników.

Kask powinien być przechowywany w temperaturze od +5°C do +40°C i w wilgotności 0-90%.

DANE TECHNICZNE

Waga	1 kg znamionowa
Zakres rozmiarów głowy	54 - 61cm
Współczynnik ochrony	Gwarantowany (APF) 20
Wilgotność 0-90% podczas magazynowania i użytkowania (przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego)	
Zakres temperatur	
Ładowanie	+5°C do +40°C
Użycie	-5°C do +40°C
Przechowywanie	+5°C do +40°C

Przepływ powietrza

Początkowy	210 l/min
Minimalny	150 l/min

Zasilanie

Bateria	3 ogniwa, nominalnie 3,6V, pojemność 3,5 Ah na baterie NiMH.
Okres pracy baterii	8 godz. (po włożeniu całkowicie naładowanej baterii)
Metoda/szybkość ładowania	Ładowanie z gniazdka sieciowego, ładowanie 14 godzin całkowicie wyladowanej baterii

Ładowarka baterii

Wejście	UK 230 ±10% VAC
Nominalny pobór mocy	4W
Moc bez obciążenia	12VDC
Nominalne napięcie wyjściowe przy 4,2 V	300 mA
IP 20 tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń	
CE EN 60335-1, 60335-2-29	

PROCEDURA ODKAZANIA KASKÓW PURELITE XSTREAM PRZEKAZYWANYCH DO SERWISU

WAZNA UWAGA: Firma Helmet Integrated Systems Ltd nie bedzie przyjmowac respiratorów do naprawy lub do serwisu bez dołączonych ponizszych informacji dołączonych na zewnatrz opakowania.

Prosze uzyc formularza dołączonego do respiratora.

Nazwa firmy

Adres

Telefon

Fax

E-mail

Osoba kontaktowa

Branza firmy

Proces, w którym uzywano kasku

Numer seryjny respiratora

Okreslenie zanieczyszczenia

- a) Nazwa
- b) Producent
- c) Marka
- d) Produkt uboczny procesu

Prosze zalaczyc arkusz danych dot. bezpieczenstwa dla danej substancji.

Reakcje alergiczne spowodowane przez substancje.

Gdzie zakupiono respirator.

Data zakupu respiratora.

Przyczyna zwrotu - prosze szczególowo opisac.

- **Respiratory bez tych informacji beda natychmiast zwrócone do nadawcy.**
- **Respiratory, które nie byly dokładnie odkazane wewnatrz i na zewnatrz beda natychmiast zwrócone do nadawcy.**



a **GENTEX** company

Helmet Integrated Systems Ltd.
Commerce Road, Stranraer DG9 7DX. Scotland
Tel: +44 (0) 1776 704421 Fax: +44 (0) 1776 706342
Email: sales@helmets.co.uk www.helmets.co.uk